

— NOWY STYL GROUP® —

UPSTREAM

NOVEMBER 2015 **ISSUE NO. 03**

Contents

01

About us
Über uns

04 Adam i Jerzy Krzanowski at EY Monaco

Adam und Jerzy Krzanowski auf der EY Monaco

06 The Swiss brand Sitag is joining Nowy Styl Group

Die schweizer Marke Sitag wird Teil der Nowy Styl Group

02

News
Neuheiten

08 iSaloni fairs in Milan

Mailänder Möbelmesse

10 Design in colour

Designfarben

11 Rohde & Grahl at the Design District fair

Design District in den Niederlanden

12 Eco open day in factory

Eco - Tag der offenen Tür

03

Inspirations
Inspiration

14 Magic Office. How functional space should be arranged?

Wie plant man ein effizientes Büro?
Analyse der Planung

18 Interview: WertelOberfell

Interview: WertelOberfell

04

Products
Produkte

20 Play&Work philosophy

Play&Work

22 Not only for your office

Produkte "Work Life Balance"
der Marke Forum Seating

05

People
Menschen

24 Our athletes' achievements: Using your legs, head and heart.

Unsere Sportteams

06

Projects
Projekte

26 ABB

27 Schenker

28 National Forum of Music

Editorial office/Redaktion



Katarzyna Pluta



Corinna Graf

Contact/Kontakt

✉ upstream@nowystylgroup.com

NOWY STYL GROUP

POLAND
ul. Pużaka 49
38-400 Krosno
T +48 13 43 76 100

GERMANY
Jubatus - Allee 1
92263 Ebermannsdorf
T +49 9438 949-0

Nowy Styl Group brands / Nowy Styl Group Marken



„

Choose a job you love,
and you will never have to
work a day in your life.

— Confucius —

EDITORIAL

We are happy!

It's great if you have a job that makes you feel happy. When we carry out our everyday duties, we are full of enthusiasm; when our work is done, we are truly satisfied. How lucky we are!

It has been a huge pleasure for us to prepare another issue – the third – of our UP^STREAM magazine. What will you find in this issue?

An article about the Nowy Styl Group's constant search for solutions that help our customers get satisfaction from working. We will show you our newest furniture line, Play&Work, created by the WertelOberfell studio, which features the best functional design patterns and is an ideal response to the needs of contemporary offices. The line's modern form and metal elements make explicit reference to the Bauhaus art school, while such materials as felt and wood perfectly match the current "home design office" trend. We hope that the unique design of our new furniture line and its functional accessories will surpass to your expectations and help you find ideal solutions for the spaces you arrange.

This issue will also provide you with some information about our employees' sports teams. They do their best to achieve successes in different sports: running, cycling and swimming.

You will also find an article on the open day held in our New Office Furniture Factory, which brought together more than 1,000 visitors.

There will also be coverage of a very important event that took place in Monaco – the "Entrepreneur of the Year" award gala. Adam and Jerzy Krzanowski, who had won the Polish edition of this competition, were nominated for this prestigious title and invited to participate in the business conference held over several days. This was a golden opportunity to exchange experience with top entrepreneurs from all over the world.

We warmly encourage you to read the articles about our stands at the Salone Internazionale di Mobile fair in Milan and the Design District fair in Holland. We did our utmost to design excellent displays for both of our expositions, so we are extremely glad they were received positively by visitors.

We wish you pleasant reading and invite you to contact our editorial team and follow us on social media.

Es ist toll, wenn man eine Arbeit hat, die einen erfüllt und zufrieden stellt. Auf uns zumindest trifft das zu: Wenn wir unsere täglichen Pflichten erfüllen, tun wir das mit Begeisterung. Wenn unsere Arbeit fertiggestellt ist, sind wir wirklich zufrieden.

Es war uns auch eine große Freude, eine weitere – die dritte – Ausgabe unserer Zeitschrift UP^STREAM zu produzieren. Was erwartet Sie in diesem Heft?

Ein Artikel über die kontinuierliche Suche der Nowy Styl Group nach Lösungen, die unseren Kunden helfen, in ihrer Arbeit Zufriedenheit zu finden. Wir stellen unser neuestes Möbelsystem vor, Play&Work, kreiert vom Studio WertelOberfell. Es bietet beste funktionale Designfeatures und ist die ideale Antwort auf die Anforderungen an ein modernes Büro. Die eleganten Formen und die Metallelemente der Produktlinie lehnen sich explizit an den Bauhaus-Stil an. Demgegenüber treffen Materialien wie Filz und Holz perfekt den aktuellen Trend zum „Home Design Office“. Wir sind überzeugt, dass das einzigartige Design unserer neuen Möbellinie und die funktionalen Accessoires Ihre Erwartungen noch übertreffen werden. Finden Sie jetzt die ideale Lösung für Räume, die Sie einrichten möchten.

In dieser Ausgabe berichten wir auch über die Sportteams der Nowy Styl Group. In verschiedenen Sportarten wie Laufen, Radfahren und Schwimmen werden hier beachtliche Erfolge erzielt.

Weiterhin finden Sie einen Artikel über den Tag der offenen Tür in unserer neuen Möbelproduktion. Wir konnten über 1.000 interessierte Besucher begrüßen.

Wir berichten ebenfalls über ein großes Ereignis, das in Monaco stattfand – die Award-Gala „Entrepreneur of the Year“. Adam und Jerzy Krzanowski, die den polnischen Landeswettbewerb gewonnen hatten, wurden für den prestigeträchtigen Titel „Entrepreneur of the Year“ nominiert und zu der Fachkonferenz eingeladen, die über mehrere Tage stattfand. Hier boten sich hervorragende Gelegenheiten, Erfahrungen mit Spitzenmanagern aus der ganzen Welt auszutauschen.

Wir möchten Sie einladen, die Artikel über unsere Messestände auf der Salone Internazionale di Mobile in Mailand und der Design District in Holland zu lesen. Im Vorfeld hatten wir große Anstrengungen unternommen, für beide Messen jeweils ein ausgefeiltes Messekonzept zu kreieren. Daher freuen wir uns, dass unsere Stände bei den Besuchern großen Anklang fanden.

Und nun wünschen wir Ihnen viel Spaß beim Lesen. Gerne können Sie unsere Redaktion für Fragen und Anmerkungen kontaktieren und uns in sozialen Netzwerken folgen.

„

Wähle einen Beruf,
den du liebst,
und du brauchst
keinen Tag
in Deinem Leben mehr zu
arbeiten.

— Konfuzius —

Katarzyna Pluta

GRAND FINAL OF THE 'EY WORLD ENTREPRENEUR OF THE YEAR 2015' COMPETITION

Adam and Jerzy at EY Monaco

The EY World Entrepreneur Of The Year 2015, an event held over several days every year, is called "Little Davos" because it brings together the most important people from the business world, including leaders from Coca-Cola, Starbucks, Yahoo!, Twitter and Ford. In this year's final, Poland was represented by the President of Nowy Styl Group – Adam Krzanowski.

Adam Krzanowski and his brother Jerzy were commended for their "idea for a company," their ability to overcome crises and their determination to pursue their business goals. Other important points noted by the jury were the company strategy that is consistently implemented, good financial results and noticeable development in international markets.

„The Krzanowski brothers have managed to transform a small family business into a huge furniture company that is recognisable not only in Poland and Europe, but all over the world. The effective strategy of the company, which has focused

on international expansion from the very beginning, has resulted in an impressive scale of export. By competing with others in the most important foreign markets, the company is considered a key player. The representative of our country in the international final of the EY World Entrepreneur of the Year 2015 competition is an undeniable source of pride for Poland. The success Nowy Styl Group has achieved proves that Polish entrepreneurs can easily compete in foreign markets and showcase their successes in the international arena, said

— Bartłomiej Smolarek,

Partner at EY's transaction advisory services and Auditor of the EY Entrepreneur Of The Year competition.

Dieses Event findet jedes Jahr mehrere Tage lang statt und wird auch „Klein-Davos“ genannt. Denn hier treffen sich die wichtigsten Vertreter der Geschäftswelt, u. a. die Unternehmensspitzen von Coca-Cola, Starbucks, Yahoo!, Twitter und Ford. Im diesjährigen Finale war Polen durch den Vorstandsvorsitzenden der Nowy Styl Group, Adam Krzanowski, vertreten.

Gelobt wurden Adam Krzanowski und sein Bruder Jerzy für ihre „Idee für ein Unternehmen“, ihre Fähigkeit, Krisen zu überwinden, und ihre Entschlossenheit, ihre geschäftlichen Ziele zu verfolgen. Andere wichtige Punkte, die die Jury herausstellte, betrafen die konsequent umgesetzte Unternehmensstrategie, die guten finanziellen Ergebnisse und eine beachtliche Entwicklung auf internationalen Märkten.

„Die Krzanowski-Brüder haben es geschafft, aus einem kleinen Familienbetrieb ein großes Möbelunternehmen zu machen, das nicht nur in Polen und Europa, sondern weltweit wahrgenommen wird. Von Anfang an hat man sich im Unternehmen

effektiv auf die internationale Expansion konzentriert, was zu beeindruckenden Exportzahlen führte. Das Unternehmen konkurriert erfolgreich auf den wichtigsten ausländischen Märkten und gilt als Key Player. Der Repräsentant unseres Landes im internationalen Finale des Wettbewerbs „EY World Entrepreneur of the Year 2015“ macht Polen sehr stolz. Der Erfolg der Nowy Styl Group zeigt, dass polnische Firmen auf ausländischen Märkten gut mithalten können. Ein exzellentes Beispiel für den Erfolg polnischer Unternehmen auf internationalem Terrain“, – sagte Bartłomiej Smolarek

eines der Mitglieder im EY-Beratungsgremium und Auditor des Wettbewerbs „EY Entrepreneur Of The Year“.

Adam Krzanowski won the Polish edition of the competition last year, enabling him to take part in the international EY World Entrepreneur Of The Year 2015 final. Adam commented before going to Monaco: "For us, participating in the final among the most dynamic and innovative entrepreneurs in the world is already a huge success. I only regret that, due to an oversight, I won't be able to represent our company together with my brother."

On June 6th, the meeting of 65 entrepreneurs from 53 different countries was closed with the ceremonial gala event, during which the prestigious "World Entrepreneur of the Year" title was awarded to the representative of France – Mohamed Altrad, founder and president of the Altrad Group. Held in Monaco, the international final was not just about the award gala, it was also a golden opportunity to exchange experience and knowledge with entrepreneurs from all over the world; business leaders had a chance to take part in dozens of discussion panels, workshops, lectures and other sessions. All candidates can be considered winners: participating in this renowned event gives companies a huge distinction and shows their success.

The jury of the EY World Entrepreneur Of The Year 2015 competition assessed the candidates according to the following set of criteria:

- Entrepreneurial spirit: high business standards, strong leadership skills, desire and determination to achieve success, the ability to cooperate with employees.
- Financial performance: track record in raising finance, quality of past investments, future company strategy and crisis management skills.
- Development strategy: the ability to turn business visions into business realities, to build a team's commitment to the common goals of a company and to build strategic alliances.
- Global and community impact: the company's presence in domestic and international markets, job creation and improvement in living economics.
- Innovation: pioneerism in the field of implementing and using innovative technologies and the ability to create a "culture of innovation" within the company.

Our participation in the final of the EY World Entrepreneur Of The Year 2015 competition was a huge success, but we're not going to rest on our laurels; we want to keep looking for new possibilities, developing and creating new solutions for our customers all over the world.

Thank you for taking this journey with us!



Im letzten Jahr hatte Adam Krzanowski die polnische Ausgabe des Wettbewerbs gewonnen, was ihm die Teilnahme am internationalen Finale des „EY World Entrepreneur Of The Year 2015“ ermöglichte. Vor der Abreise nach Monaco kommentierte Krzanowski: „Zusammen mit den dynamischsten und innovativsten Unternehmern der Welt am Finale teilzunehmen, ist für uns bereits ein Riesenerfolg. Ich bedaure es nur, dass ich aufgrund eines Versehens unser Unternehmen nicht zusammen mit meinem Bruder vertreten darf.“

Am 6. Juni wurde das Treffen der 65 Unternehmer aus 53 Ländern mit einer Gala abgeschlossen. Im Rahmen eines Festakts wurde der renommierte Titel „World Entrepreneur of the Year“ an den Vertreter Frankreichs vergeben – Mohamed Altrad, Gründer und Präsident der Altrad-Gruppe. Das in Monaco veranstaltete internationale Finale war nicht nur eine Award-Gala, sondern bot auch gute Gelegenheiten zum Erfahrungs- und Informationsaustausch mit Unternehmern aus der ganzen Welt. Die Führungskräfte konnten an Dutzenden Diskussionsrunden, Workshops, Vorträgen und

anderen Veranstaltungen teilnehmen. Alle nominierten Kandidaten sind bereits Gewinner: Schon die Teilnahme an diesem renommierten Event bedeutet für Unternehmen eine große Auszeichnung und ist Zeichen ihres Erfolges.

Zur Bewertung zog die Jury im Wettbewerb „EY World Entrepreneur Of The Year 2015“ folgende Kriterien heran:

- Unternehmerisches Handeln: hohe Geschäftsstandards, Führungsstärke, Wille und Entschlossenheit, Erfolge zu erzielen, die Fähigkeit, aus Fehlern zu lernen, und die Bereitschaft, mit den Mitarbeitern zusammenzuarbeiten,
- finanzielles Geschick: bisherige Beschaffung von Finanzierungsquellen, Qualität der in der Vergangenheit getätigten Investitionen, zukünftige Unternehmensstrategie und Fähigkeit zum Krisenmanagement,
- Entwicklungsstrategie: Fähigkeit zur Umsetzung der geschäftlichen Vision in die Praxis, zum Aufbau von Engagement im Team für die gemeinsamen Unternehmensziele und zum Aufbau strategischer Allianzen,
- Wirken des Unternehmens global und in der Region: Präsenz des Unternehmens auf in- und ausländischen Märkten, Schaffung von Arbeitsplätzen und Verbesserung der wirtschaftlichen Bedingungen,
- Innovation: Pionierarbeit bei Umsetzung und Einsatz innovativer Technologien und Fähigkeit, im Unternehmen eine „Innovationskultur“ aufzubauen.

Unsere Teilnahme am Finale des Wettbewerbs „EY World Entrepreneur Of The Year 2015“ war ein riesiger Erfolg, aber wir werden uns nicht auf unseren Lorbeeren ausruhen. Neue Chancen entdecken und neue Lösungen für unsere Kunden weltweit entwickeln – dies bleibt weiter unser Ziel.

Danke, dass Sie diese Reise mit uns unternommen haben!





Foreign expansion is a natural way of developing Nowy Styl Group. It was practically at the very beginning of our business activity that we decided to start presenting our products at international fairs and cooperating with customers living abroad. Thanks to this policy, we were able to continue our dynamic development in foreign markets when the potential of the Polish market turned out to be insufficient.

The European markets still give us lots of opportunities to grow and develop. Today our revenue amounts to 300 million Euros and we strongly believe that within the next few years we will be able to triple this amount.

For us, the biggest challenge in terms of winning new markets is to employ the right staff both in the domestic market and in local foreign markets. In addition to having well-qualified employees, there are other crucial aspects we need to deal with: the ability to adjust to the local trends and the requirements of foreign markets, flexibility and willingness to make changes. We know from our experience that innovation plays an important role here as well. That's why it was at the time when we focused mainly on the Polish market that we started investing in new technologies. This enabled us to develop our company and manufacture more, even better quality products. Later on we started absorbing new technologies together with the companies we acquired.

ACQUISITIONS AS A DEVELOPMENT STRATEGY

Four years ago we made a decision to expand our portfolio by taking over well-developed companies. The first company we acquired was a German manufacturer of innovative and technologically advanced chairs – more solid and resistant, with better ergonomic mechanisms – the Nowy Styl Group's portfolio was complemented by the GRAMMER OFFICE brand. We implemented the brand's technologies into our factories

Die Expansion auf ausländischen Märkten ist für die Nowy Styl Group ein natürlicher Weg zu wachsen. Schon ganz am Anfang unserer Geschäftstätigkeit entschieden wir uns, unsere Produkte auf internationalen Messen zu präsentieren und mit Kunden im Ausland zusammenzuarbeiten. So konnten wir unsere dynamische Entwicklung auf ausländischen Märkten fortsetzen, als sich das Potenzial des polnischen Marktes als unzureichend erwies.

Die europäischen Märkte bieten uns weiterhin viele Möglichkeiten für Wachstum und Weiterentwicklung. Heute liegt unser Umsatz bei ca. 300 Mio. Euro und wir sind überzeugt, diese Summe in den nächsten Jahren noch erheblich steigern zu können.

Bei der Gewinnung neuer Märkte besteht die größte Herausforderung für uns darin, im In- und Ausland die richtigen Mitarbeiter zu rekrutieren. Aber neben hochqualifizierten Mitarbeitern sind noch weitere sehr wichtige Aspekte zu berücksichtigen: Wir müssen die lokalen Trends und Anforderungen der ausländischen Märkte umsetzen, flexibel und änderungsbereit sein. Aus Erfahrung wissen wir, dass auch hier Innovationen eine große Rolle spielen. Darum begannen wir bereits in neue Technologien zu investieren, als wir uns noch auf den polnischen Markt konzentrierten. So konnten wir das Unternehmen weiterentwickeln und mehr Produkte in noch höherer Qualität produzieren. Später führten wir im Rahmen der getätigten Firmenübernahmen die dortigen neuen Technologien auch im Mutterkonzern ein.

AKQUISITIONEN ALS ENTWICKLUNGSSTRATEGIE

Vor vier Jahren trafen wir die Entscheidung, durch Übernahme gut entwickelter Unternehmen unser Portfolio zu erweitern. Die erste von uns übernommene Firma war ein deutscher Hersteller innovativer, technologisch hochentwickelter Stühle, die stabiler und belastbarer waren und über eine noch bessere ergonomische Mechanik verfügten. So wurde das Portfolio der Nowy Styl Group um die Marke GRAMMER OFFICE erweitert. Die neuen Technologien dieser Marke setzten wir in unseren Werken schnell um. Wir lernen viel von unseren Unternehmen, führen aber auch unsere Lösungen dort ein und verhelfen ihnen so zu einer schnelleren Entwicklung.



reddot design award
winner

www.NowyStylGroup.com



quickly. We learn a lot from our companies, but also introduce our solutions, which ensure they develop faster.

Two years ago we decided to win more of the German market, so we purchased another company that manufactures office chairs and furniture – the Rohde&Grahls brand. Today we can boast around a 20% increase in the company's sales revenue; in the first half of 2015 we recorded a 35% increase.

In September this year we acquired a Swiss brand – the company Sitag. Within the next few months we will get to know each other and exchange knowledge. The company complements the Group not only with a stable brand, but also with a well-developed distribution network, an innovative production plant located in Sennwald and a highly qualified staff.

Sitag is a manufacturer of designer ergonomic chairs and armchairs as well as functional furniture systems for office spaces, receptions and conference halls. The company supplies not only products, but also – in line with the Nowy

Styl Group's philosophy – comprehensive interior furnishing services.

Sitag was established 50 years ago. From 1993 to 1997 it was a part of the Samas Furniture Group, and since 2009 it has been owned by NIMBUS – a Dutch Investment Fund. With an annual revenue amounting to 30 million Swiss Francs, Sitag belongs to the TOP 100 biggest European Office Furniture Manufacturers.

This acquisition enables us to enter the well-developed and very important Swiss market – Switzerland, Germany and Austria are considered to have the strongest markets in Western Europe.

The Swiss market is very demanding. International corporations expect comprehensive arrangement services and advanced products because they arrange their offices according to the newest technological and design trends. We are sure that together with Sitag, thanks to combining our knowledge and experience, we will respond to all these needs even more effectively and mark our presence in the Swiss market.



Vor zwei Jahren entschieden wir uns, unseren Marktanteil auf dem deutschen Markt noch weiter zu steigern. So erwarben wir einen weiteren Hersteller von Bürostühlen und –möbeln – die Marke Rohde & Grahl.

Heute freuen wir uns über eine ca. 20%ige Steigerung unserer Verkaufserlöse – im ersten Halbjahr 2015 war es sogar ein Anstieg um 35%.

Im September dieses Jahres übernahmen wir das Schweizer Unternehmen Sitag. In den nächsten Monaten werden wir uns nun besser kennenlernen und Know-how austauschen. Sitag ergänzt den Konzern nicht nur mit einer soliden Marke, sondern auch mit einem gut entwickelten Vertriebsnetz, einer innovativen Produktionsstätte in Sennwald und hochqualifizierten Mitarbeitern.

Sitag ist Hersteller von ergonomischen Designer-Stühlen und –Sesseln sowie funktionalen Möbelsystemen für Büroräume, Empfangsbereiche und Konferenzsäle. Ganz im Sinne der Unternehmensphilosophie der Nowy Styl Group liefert Sitag nicht nur Produkte, sondern bietet auch umfangreiche Dienstleistungen im Bereich der Inneneinrichtung an.

Sitag wurde vor 50 Jahren gegründet. Von 1993 bis 1997 war das Unternehmen Teil des Möbelkonzerns Samas und befindet sich seit 2009 im Besitz des niederländischen Investmentfonds NIMBUS. Mit einem Jahresumsatz von 30 Mio. Schweizer Franken gehört Sitag zu den 100 größten europäischen Büromöbelherstellern.

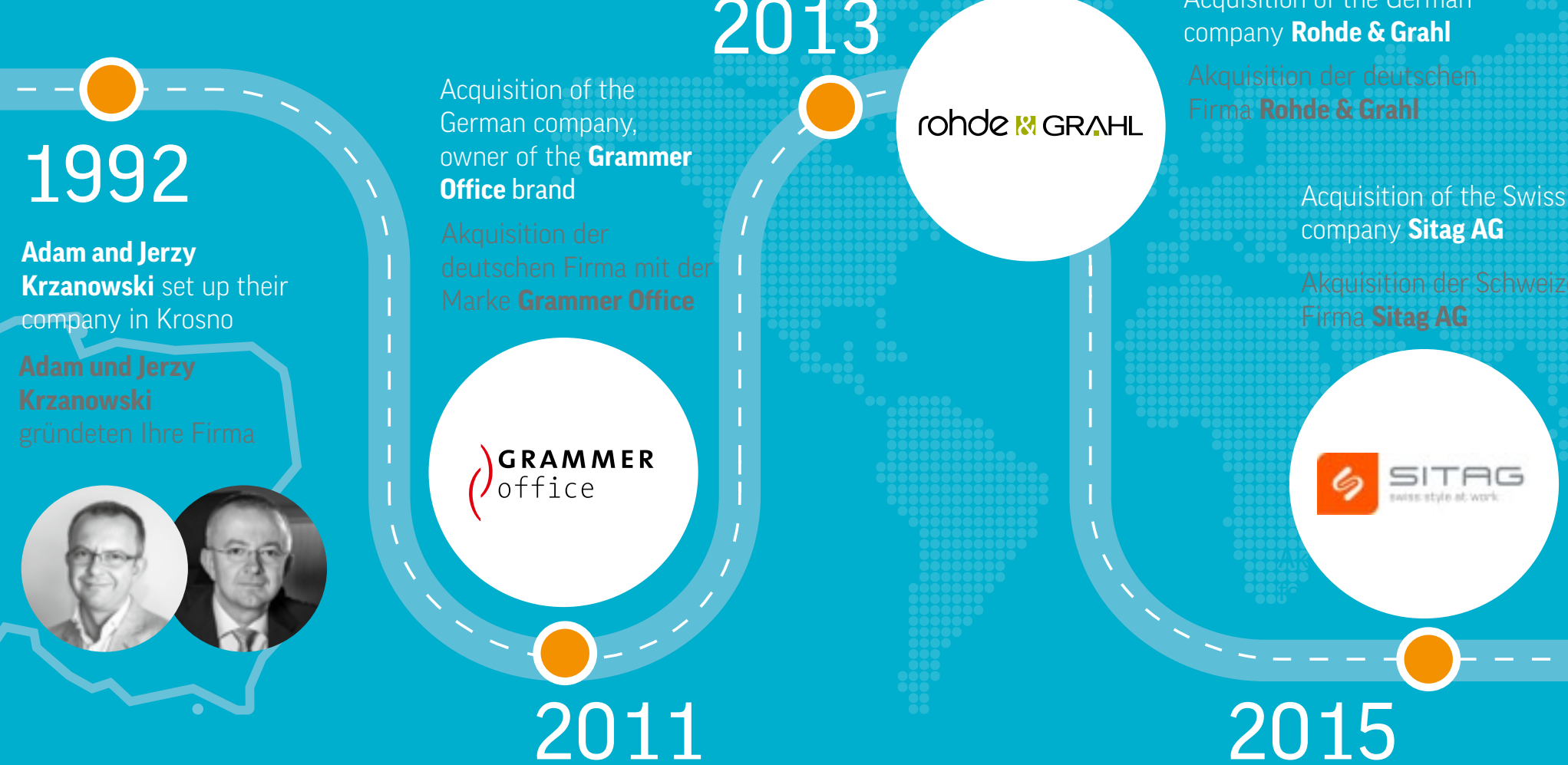
Mit dieser Übernahme ist die Nowy Styl Group nun auf dem gut entwickelten und sehr wichtigen Schweizer Markt präsent – nicht umsonst gelten die Schweiz, Deutschland und Österreich als die stärksten Märkte Westeuropas.

Der Schweizer Markt ist sehr anspruchsvoll. Internationale Konzerne erwarten umfangreiche Dienstleistungen im Bereich der Möbelausstattung und Produkte mit Spitzentechnologie, da sie ihre Büros gemäß den neuesten Trends in Technologie und Design ausstatten. Wir sind davon überzeugt, gemeinsam mit Sitag durch die Kombination unseres Know-hows und unserer Erfahrungen alle Anforderungen noch wirksamer erfüllen zu können. Unsere Präsenz auf dem Schweizer Markt wird von sich reden machen.

Nowy Styl Group's acquisition history

Die Historie der Akquisitionen der Nowy Styl Group

NOWY STYL GROUP



www.NowyStylGroup.com

WORKPLACE 3.0

Milan

More than 300,000 visitors, 2,100 exhibitors, 700 young designers and an exposition area covering more than 200,000m² – these vast numbers reflect the grand prestige of iSaloni: the Salone Del Mobile 2015 fair in Milan. This year, Nowy Styl Group was one of the few companies with the honour of presenting their products at this unique event.

Über 300.000 Besucher, 2.100 Aussteller, 700 junge Designer und eine Ausstellungsfläche von über 200.000 m² – gigantische Zahlen, aber sie spiegeln das hohe Prestige der iSaloni wider, der Messe Salone Del Mobile 2015 in Mailand. In diesem Jahr war die Nowy Styl Group eines der wenigen Unternehmen, die ihre Produkte auf diesem einzigartigen Event ausstellen durften.



iSaloni–Salone Del Mobile fair

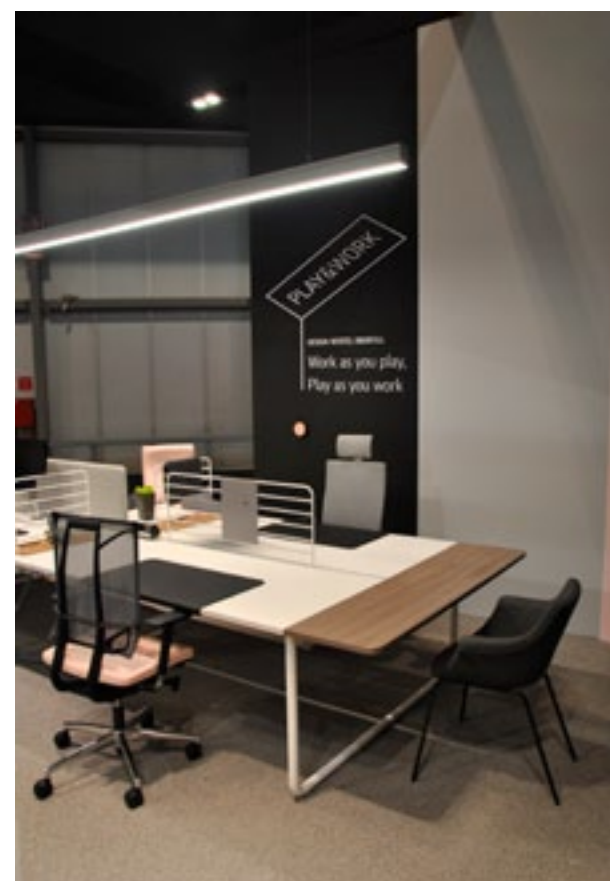
The Milan fair is unique: in contrast to other fairs, it is not the organisers who fight for exhibitors, but the exhibitors themselves who strive to take part in the fair. To be accepted, the design of the presented products must meet high expectations. Nowy Styl Group was invited to participate in the Milan fair during the last ORGATEC fair in Cologne, where the design concept of our stand drew visitors' attention and was received positively by everyone. We accepted the invitation without hesitation.

We knew that we would have to compete with the best designers from around the world and the most important people would come to see our offer. Knowing the quality of our products, we were confident; we worked with great concentration, doing our utmost to present them in the best possible way.

Every two years, the Milan fair dedicates two exhibition halls exclusively to office furniture. This year's exhibition on workplace design was called Workplace 3.0 (previously SaloneUfficio). Michele De Lucchi – an architect, working environment researcher and designer, famous for his outstanding Tolomeo lamp project – presented his installation, "The walk", which emphasised the importance of movement in an office space that aims to stimulate employee creativity.

Our office solutions, especially the newest Play&Work furniture system, perfectly matched the main theme of the Milan fair. We decided to show a range of our products with exceptional design and functionality. Our stand was not only elegant, but it also conveyed a deeper meaning.

Our booth covered 240m², providing us space to arrange an effective and impressive office.



Messe iSaloni–Salone Del Mobile

Die Mailänder Messe ist in mehrfacher Hinsicht einzigartig: Im Gegensatz zu anderen Messen kämpfen die Veranstalter hier nicht um Aussteller. Stattdessen müssen die Aussteller darum bangen, zugelassen zu werden. Das Design der präsentierten Produkte muss hohe Anforderungen erfüllen. Die Nowy Styl Group wurde auf der letzten ORGATEC in Köln zur Teilnahme an iSaloni eingeladen. Denn das Designkonzept unseres Standes zog die Aufmerksamkeit der Besucher auf sich und kam bei allen gut an. Die Einladung nahmen wir natürlich ohne zu zögern an.

Uns war dabei durchaus bewusst, dass wir mit den besten Designern weltweit würden konkurrieren müssen und die wichtigsten Persönlichkeiten der Branche sich unser Angebot ansehen würden. Da wir um die hohe Qualität unserer Produkte wissen, stellten wir uns dieser Herausforderung mit Selbstbewusstsein. Mit großer Konzentration ging es an die Arbeit, denn wir wollten unsere Produkte natürlich bestmöglich präsentieren.

Alle zwei Jahre stellt die Mailänder Messe zwei Ausstellungshallen ausschließlich für Büromöbel zur Verfügung. Workplace 3.0 nannte sich in diesem Jahr die Ausstellung zum Arbeitsplatzdesign (ehemals SaloneUfficio). Michele De Lucchi – Architekt, Forscher zum Thema Arbeitsumgebung, Designer und bekannt für sein herausragendes Tolomeo-Lampenprojekt – präsentierte seine Installation „The walk“. Hier wurde deutlich, wie wichtig Bewegung im Büroraum ist, um die Kreativität der Mitarbeiter zu stimulieren.

Unsere Bürolösungen, vor allem das neueste Play&Work-Möbelsystem, trafen den Nerv des zentralen Themas auf der iSaloni. Wir entschieden uns, ein Produktsortiment mit außergewöhnlichem Design und hervorragender Funktionalität zu präsentieren. Unser Stand kam nicht nur elegant daher, sondern hatte auch eine tiefere Bedeutung.

Auf einer Standfläche von 240 m² hatten wir genug Platz, um ein effektives und beeindruckendes Büro zu präsentieren.

Our stand in Milan was a fully functional office, but a small-scale one – says Sebastian Wiśniewski

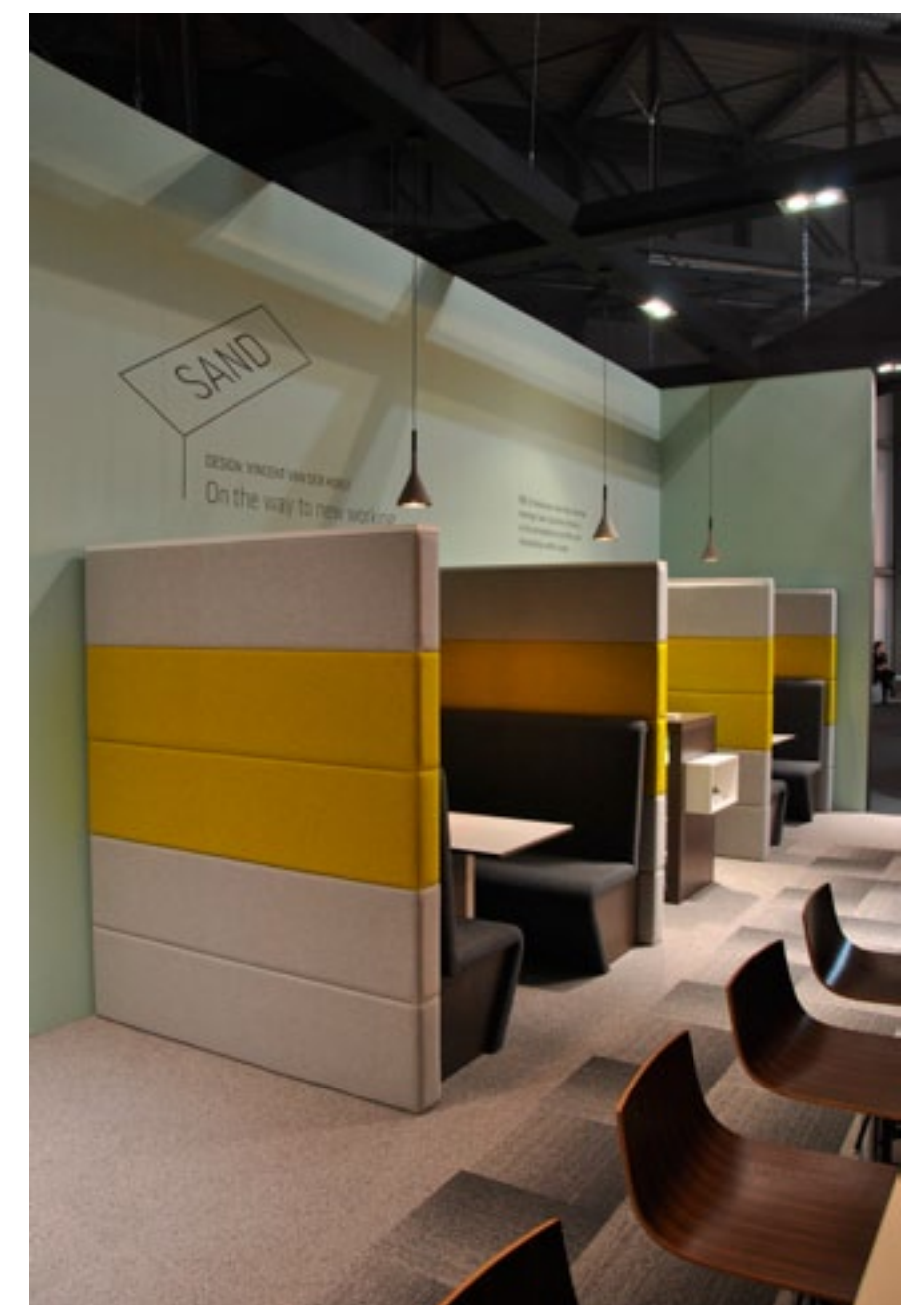
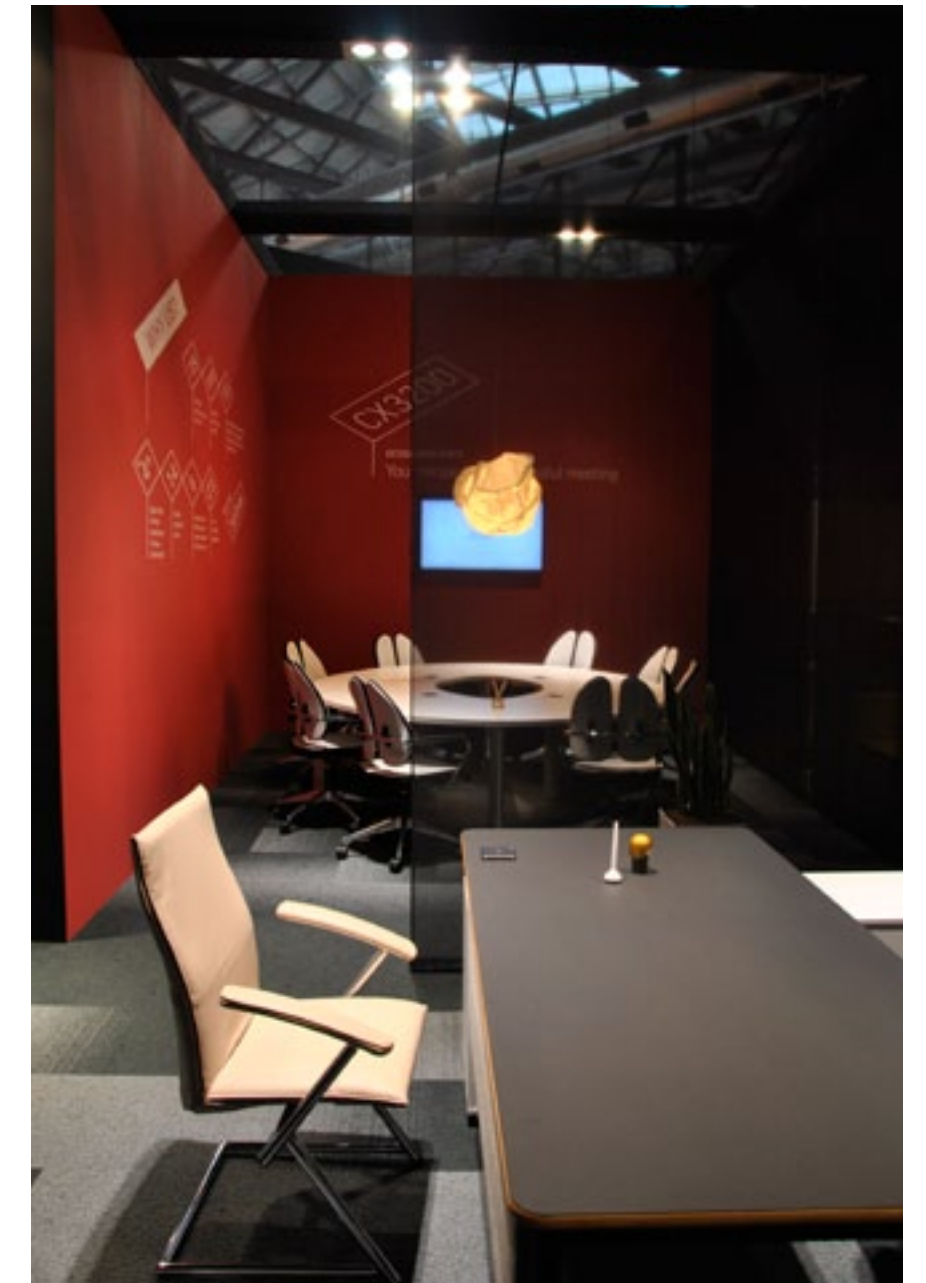
Unser Stand in Mailand war ein voll funktionsfähiges Büro, wenn auch in kleinem Rahmen“, – sagt Sebastian Wiśniewski

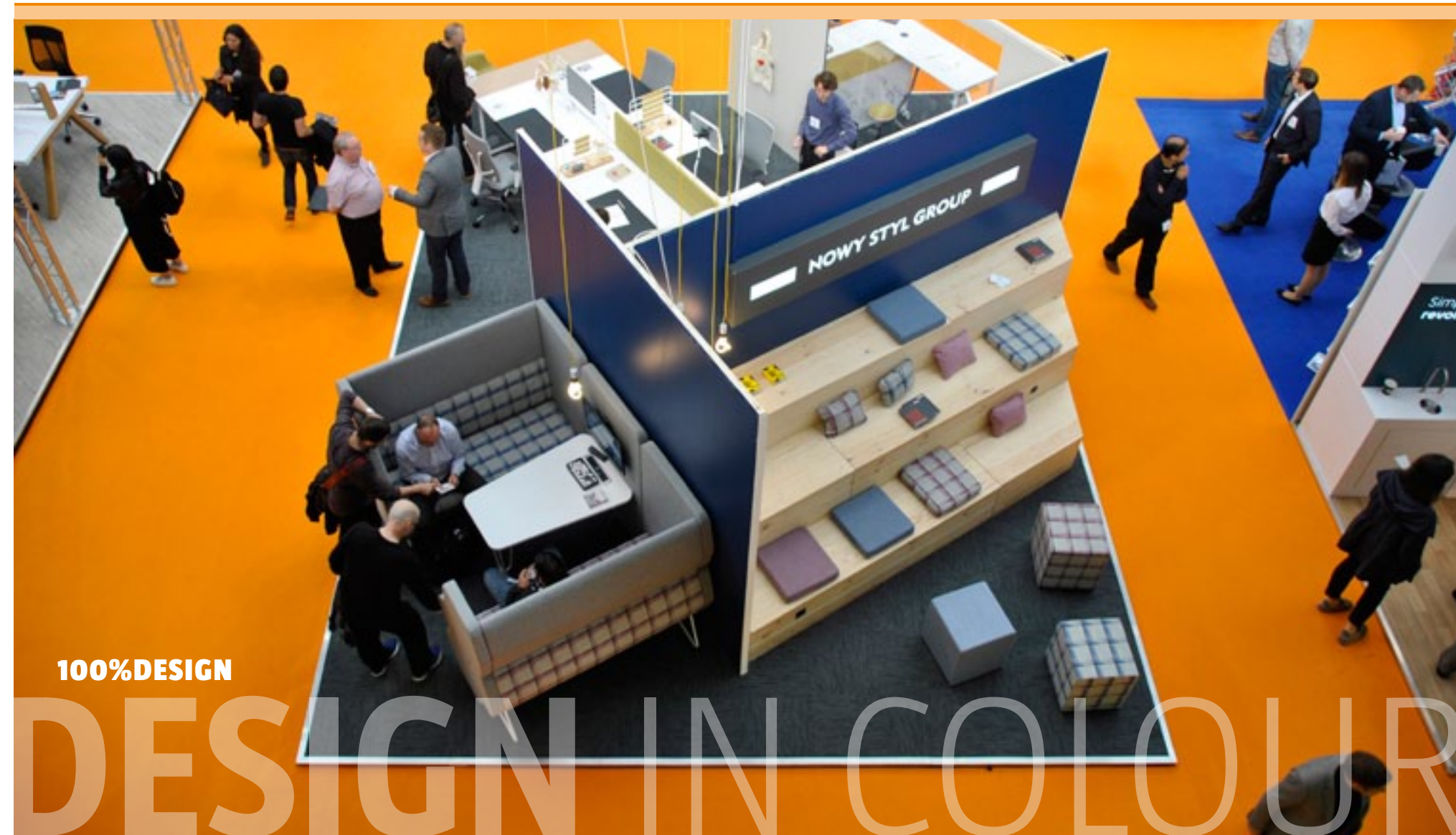
“Everybody who saw it was impressed with the solutions we had chosen and the way the arrangement of particular office zones perfectly matched each other”.

This was the first time we presented the Play&Work system in Italy, so we focused mainly on this furniture line, which was designed by the WertelOberfell studio. In managerial offices and formal meeting rooms we combined the Play&Work system with our eRange products, while in shared zones, we used the Hexa modular seats system by Przemyslaw “Mac” Stopa and the SAND system by Vincent van der Horst. Our display also included a great deal of ergonomic office armchairs.

Marketingmanager der Nowy Styl Group und Designer des Standes. „Alle Standbesucher waren beeindruckt von den Lösungen, die wir ausgewählt hatten. Die einzelnen Bürobereiche waren perfekt arrangiert und aufeinander abgestimmt.“

Es war das erste Mal, dass wir das Play&Work-System in Italien präsentierten. Daher konzentrierten wir uns hauptsächlich auf diese Möbellinie nach einem Design des Studios WertelOberfell. In Managerbüros und formellen Besprechungsräumen kombinierten wir das Play&Work-System mit unseren eRange-Produkten. In den gemeinschaftlich genutzten Bereichen nutzten wir dagegen das Hexa-System aus modularen Sitzen von Przemyslaw „Mac“ Stopa und das SAND-System von Vincent van der Horst. Außerdem gezeigt wurden zahlreiche ergonomische Bürostühle.





100%DESIGN

DESIGN IN COLOUR

This year we were exploring 'Design in Colour' at the UK's largest design trade event, attracting architects, specifiers and designers from across the globe. Utilising new and striking fabrics and colour accents from our portfolio we aimed to inspire and spark the creativity of visitors to our stand.

100% Design is the part of the most prestigious UK Design festival – London Design Week and enjoys huge popularity from near and far. This year the fair entered its 3rd decade and was marking the occasion by moving to the Grand Hall at London Olympia – a light flooded and architecturally stunning space.

Working from a fresh colour palette on our 48 square metre stand, we presented our latest Play&Work furniture system. The system caters for the diverse and changing nature of today's workplace. The finish selection offered with the Play&Work introduced an exciting new range of materials and colourways.



In diesem Jahr nahmen wir an der „Design in Colour“ teil. Das größte Design – Event in UK, das Architekten und Designer aus allen Teilen der Welt anzieht. Mit neuen, gestreiften Stoffen und verschiedenen Farbakzenten wollten wir die Aufmerksamkeit der Besucher auf uns ziehen und ihre Kreativität anregen.

„100% Design“ ist Teil des prestigeträchtigen Festivals „London Design Week“, das hohe Popularität genießt und viele Besucher aus Nah und Fern anzieht. In diesem Jahr geht die Messe in ihr 3. Jahrzehnt und nutzte die Gelegenheit in die lichtdurchfluteten und wunderschönen Hallen der „Grand Hall“ in London Olympia umzuziehen.

Ausgehend von einer frischen Farbpalette auf unserem 48 m² Stand, präsentierten wir unser neues Play&Work – Möbelsystem. Das System bietet vielfältige Lösungen für den sich stetig wandelnden Charakter der heutigen Arbeitsplätze. Für die Oberflächen in Play&Work werden neue Materialien und Farbkombinationen angeboten.



HITTING THE TARGET

rohde & GRAHL

at the Design District fair



In June, the Rohde&Grahnl brand presented its new furniture system Play&Work at the unique Design District Fair in Holland. The whole exhibition hit the target, both literally and metaphorically: our stand attracted a large number of customers thanks to its unique arrangement, and those who literally hit the target, by throwing a ball into a basket, won a ball.

But our stand arrangement wasn't the only thing to draw the attention of the visitors; lovers of good design were impressed by the main attraction of our booth, the Play&Work furniture system. The system's innovative design, interesting colour concept and functional accessories were very successful.

During the three-day fair, hundreds of people visited our exhibition and we gave out a lot of balls as unusual prizes. The Design District fair gave us the perfect chance to form a great deal of valuable new relationships, and we would like to thank you all for visiting our stand!



In Juni präsentierten wir das neue Möbelsystem Play&Work auf der Design District, der einzigen Messe ihrer Art in Holland. Mit dem gesamten Auftritt haben wir unser Ziel erreicht - sowohl im wörtlichen als auch im übertragenen Sinne: Zahlreiche Kunden kamen an unseren Stand und bewunderten die attraktive Präsentation der Produkte. Wörtlich das Ziel erreicht haben Besucher, die sich am Gewinnspiel versuchten und mit einem Ball den Korb trafen: Sie gewannen einen Ball.

Unsere Standgestaltung war jedoch nicht der einzige Besuchermagnet: Designliebhaber zeigten sich von der Hauptattraktion unseres Standes beeindruckt, dem neuen Möbelsystem Play&Work. Das innovative Design und interessante Farbkonzept sowie das funktionale Zubehör wurden sehr positiv aufgenommen.

Während der dreitägigen Messe sahen sich hunderte Besucher unsere Präsentation an und wir händigten als ungewöhnlichen Preis eine Vielzahl von Bällen aus. Die Design District war für uns die perfekte Gelegenheit, wertvolle neue Geschäftsbeziehungen anzubahnen. Vielen Dank Ihnen allen für den Besuch auf unserem Stand!





Discovering the unknown: Open day in Nowy Styl Group's furniture factory

On one special day every year we invite our employees and their families to see the manufacturing process of our products. We know how important the event is: the factory is the heart of Nowy Styl Group – a place created by people and technology, a place that motivates us and acts as the trigger for dynamic development.

Each of our factories is unique, so for three years we have been organising the open day to present them to interested visitors. Although our production plants are located quite close to each other, they vary greatly: we find this beautiful. The machines, the atmosphere and the technology all determine the uniqueness of each factory. At the same time, the employees who work in one factory don't usually have a chance to meet colleagues in other factories and we're doing our best to change this.

In previous years, our employees had taken a closer look at the manufacturing processes in the Armchairs and Chairs Production Plant, the Metal Component Production Plant, the Plastic Processing Plant, the Baltic Wood Factory and the Timber Manufacturing Plant. This year, we decided to open the door of our unique new Office Furniture Factory to visitors.

Because the factory was opened in March 2015, it was an unknown and very interesting place for many people. To meet the needs of all our employees, we focused only one factory this year.

Unbekanntes entdecken: Tag der offenen Tür in der Möbelproduktion der Nowy Styl Group

An einem Tag in jedem Jahr laden wir unsere Mitarbeiter und ihre Familien ein, sich den Herstellungsprozess unserer Produkte anzusehen. Uns ist bewusst, wie wichtig dieses Event ist: Die Möbelproduktion ist das Herz der Nowy Styl Group – ein Ort, geschaffen von Menschen und ausgerüstet mit Technik, die uns motiviert und Auslöser für eine dynamische Entwicklung ist.

Jedes unserer Werke ist einzigartig. Daher organisieren wir seit drei Jahren den Tag der offenen Tür, um interessierten Besuchern eine Besichtigung zu ermöglichen. Auch wenn unsere Produktionsstätten relativ nah beieinander liegen, so sind sie doch sehr unterschiedlich: Das finden wir besonders interessant. Die Maschinen, die Atmosphäre und die Technologie – all dies bestimmt die Einzigartigkeit jeder Fabrik. Außerdem haben die Mitarbeiter in einem Werk normalerweise keine Gelegenheit, ihre Kollegen in anderen Werken zu treffen. Mit dem Tag der offenen Tür tun wir unser Bestes, um dies zu ändern.

In früheren Jahren konnten sich unsere Mitarbeiter die Produktionsprozesse in den Werken für Sessel und Stühle, Metallkomponenten, Kunststoffverarbeitung, Baltic Wood und Holzverarbeitung ansehen. Dieses Jahr entschieden wir uns, die Tore unserer einzigartigen neuen Büromöbelproduktion für Besucher zu öffnen.

Da das Werk erst im März 2015 eröffnet worden war, war es für viele Besucher noch unbekannt und sehr interessant. Um all unseren Mitarbeitern gerecht zu werden, fand der Tag der offenen Tür in diesem Jahr nur in einer Produktionsstätte statt.

Everybody had a chance to see the most innovative technologies and our fully automated production lines, which made the biggest impression on the youngest visitors. This unusual interior made the children believe that bedtime tales of robots and intelligent machines had come true; they were excited about everything they saw.

We had expected a lot of young visitors to come, so we organised a special funfair full of attractions. Picking a theme was a piece of cake – “Be eco-friendly every day”. The CSR report we published a few months ago and the ergonomic character of our new factory served as inspiration for our funfair motto.

The funfair proved to be very popular: around 500 children and 700 adults had a great time throughout the day.

While listening to music, the children had fun on an inflatable slide and played games that showed them how to be eco-friendly every day. One attraction that drew everyone's attention – including the adults' – was the rodeo game. Everyone was able to have a go; riding the bull wasn't easy, but was very enjoyable.

None of the children left the fair empty-handed: during the open day, we gave away more than 500 eco-friendly gadgets and organised lots of competitions with extra prizes. We also drew a lottery with some very interesting prizes for the adults.

The whole event was very successful. Visitors, both young and old, were given the chance to see something unusual and to explore a completely different world. We hope that next year's open day will be as enjoyable and successful as this year's, and we would like to thank you all for being with us on that special day.

Jeder hatte die Möglichkeit, die innovativsten Technologien und unsere vollautomatisierten Produktionslinien anzusehen, die vor allem auf die jüngsten Besucher einen großen Eindruck machten. Das ungewöhnliche Ambiente ließ die Kinder glauben, dass sich die Gutenachtgeschichten von Robotern und intelligenten Maschinen bewahrheitet hatten. Alles, was sie sahen, weckte ihre Neugier und erzeugte glänzende Augen.

Wir hatten viele junge Besucher erwartet. Aus diesem Grund organisierten wir einen speziellen Jahrmakel voller Attraktionen. Ein Thema zu finden war leicht – „Sei jeden Tag umweltfreundlich“. Unser Nachhaltigkeitsbericht war gerade veröffentlicht worden und der ergonomische Charakter unserer neuen Fabrik diente als Inspiration für das Motto unseres Jahrmakels.

Und dieser hatte durchschlagenden Erfolg: ca. 500 Kinder und 700 Erwachsene hatten einen tollen Tag.

Vor musikalischer Kulisse konnten sich die Kinder auf einer aufblasbaren Rutschbahn und bei Spielen amüsieren, in denen ihnen gezeigt wurde, wie sie sich jeden Tag umweltfreundlich verhalten können. Eine der Hauptattraktionen – auch für Erwachsene – war das Rodeo. Jeder durfte es einmal probieren: Auf dem Bullen zu reiten, war nicht einfach, machte aber eine Menge Spaß.

Keines der Kinder ging mit leeren Händen nach Hause: Am Tag der offenen Tür verschenkten wir über 500 umweltfreundliche Spiele und veranstalteten zahlreiche Wettbewerbe mit Sonderpreisen. Auch eine Lotterie mit einigen sehr interessanten Preisen für die Erwachsenen war dabei.

Der Tag der offenen Tür war ein voller Erfolg. Jung und Alt konnten Neues entdecken und in eine vollkommen andere Welt eintauchen. Wir hoffen, dass der Tag der offenen Tür im nächsten Jahr genauso gut angenommen und erfolgreich wird wie in diesem Jahr. Ihnen allen vielen Dank, dass Sie diesen besonderen Tag mit uns verbracht haben.



PHOTO BOOTH PICTURES



MAGIC OFFICE

FUNCTIONAL SPACE: HOW SHOULD IT BE ARRANGED?



Why is it that some offices act as a magnet for employees, while others that look very similar are considered ineffective and uncomfortable? Is there a magic factor that can determine an ergonomic and convenient office space? No, there isn't. But there is one simple "trick" that will help you design an ideal office.

The first thing you need is the right definition of the word "ideal". Where do you find it? Well, there are plenty of papers concerning this aspect, which are based on the experience gained by architects, developers and different enterprises. However, the most precious knowledge comes from within your company: an ideal office is a space perfectly fitted to the character of an organisation, supporting work, increasing comfort and facilitating the organisation's development. It is a space that can attract the best employees. Research shows that up to 24% of employee satisfaction depends on where they work.'

Wie kommt es, dass manche Büros wie ein Magnet auf die Mitarbeiter wirken, während andere ganz ähnlich aussehen, aber als ineffektiv und ungemütlich wahrgenommen werden? Gibt es eine Zauberformel, mit der man einen ergonomischen und praktischen Büroraum kreieren kann? Wohl nicht. Aber es gibt einen simplen Trick, mit dem Sie Ihr ideales Büro einrichten können.

Zuerst einmal muss man das Wort „ideal“ richtig definieren. Wo findet man eine solche Definition? Es gibt natürlich viele Artikel zu diesem Thema, die auf den Erfahrungen von Architekten, Entwicklern und verschiedenen Unternehmen basieren. Das wertvollste Know-how kommt jedoch aus Ihrem Unternehmen selbst: Das ideale Büro ist ein Ort, der perfekt an den Charakter Ihres Unternehmens angepasst ist, die Arbeit unterstützt, den Komfort erhöht und die Weiterentwicklung des Unternehmens erleichtert und ermöglicht. Es ist ein Ort, der die besten Mitarbeiter anzieht. Studien zeigen, dass bis zu 24% der Zufriedenheit von Mitarbeitern davon abhängt, wo sie arbeiten.



„

Mitarbeiter, die den Änderungsprozess ihres Arbeitsumfelds mitgestalten können sind zufriedener und in ihren jeweiligen Teams besser integriert.

„

Employees who are allowed to influence their work environment are more satisfied and better integrated with their teams



OPTIMISATION

This word seems more difficult than it is. Office space optimisation should be considered from different angles. On the one hand it means reduction in both costs and the workplace area, while on the other hand it means an increase in employee efficiency, improvements in communication between and within teams, and support for project work. According to the analyses conducted by Cushman&Wakefield, 56% of companies that plan to rearrange their offices consider the introduction of changes that aim to increase team productivity.² Optimisation allows effective space utilisation and has a positive influence on employees' comfort at work.

The proper arrangement of an office space has a huge impact on employee efficiency. According to the research carried out by the company Citrix, a badly designed office may cause employees to waste as many as 17 working days a year.³ They spend that time looking for the right place to work (e.g. a free meeting room) or collecting all the documents they need. Even employees' attempts to concentrate can consume half an hour every day because their office does not provide them with comfortable conditions in which to work individually.⁴ Let's assume that a year consists of 250 working days; that means around 7% of working time is irretrievably lost. That is much too much for any company.

YOU JUST NEED TO ASK

The best way to find an optimal solution for a particular company and a particular office is to carry out a research process – a key element of the whole space planning and designing process. Properly conducted research is the basis for all the other activities involved in conscious office space arrangement and its positive influence on employees' well-being and efficiency at work.

Without an answer to the very important question about how employees work, it is not possible to design a workplace adjusted to their various needs. Usually, when designing an office space, it is necessary to section off macro zones – concentration, communication and administration – around which micro zones are arranged. Each micro zone is designed for performing different type of tasks. In contemporary offices, employees have access to silent rooms, where they can concentrate and work in a quiet space. They can also make use of formal and informal meeting zones. There are special phone booths at their disposal, which ensure comfort during phone conversations. They can perform administration tasks at specially designed workstations that meet employees' needs. A crucial aspect of the space planning process that has to be kept in mind is the diversification of workstations; they must be adjusted to the work character of a particular team or department. The arrangement of a sales department should be completely different to the arrangement of an accounts department, since they carry out completely different tasks – the sales department is focused on interactions, cooperation and conversations, while the accounting department revolves mainly around individual, analytical work.



OPTIMIERUNG

Das Wort klingt schwerer, als es ist. Die Optimierung des Büroraums sollte aus verschiedenen Blickwinkeln betrachtet werden. Einerseits bedeutet Optimierung die Reduzierung von Kosten und Raumbedarf für die Arbeitsplätze, andererseits eine Steigerung der Arbeitseffizienz, verbesserte Kommunikation zwischen verschiedenen Teams und innerhalb der Teams und Unterstützung der Projektarbeit. Gemäß den Analysen von Cushman & Wakefield wollen 56% der Unternehmen, die eine Umgestaltung ihrer Büros planen, mit bestimmten Änderungen die Produktivität der Teams erhöhen. Optimierung ermöglicht eine effektive Nutzung des vorhandenen Platzes und wirkt sich positiv auf das Wohlbefinden der Mitarbeiter am Arbeitsplatz aus.

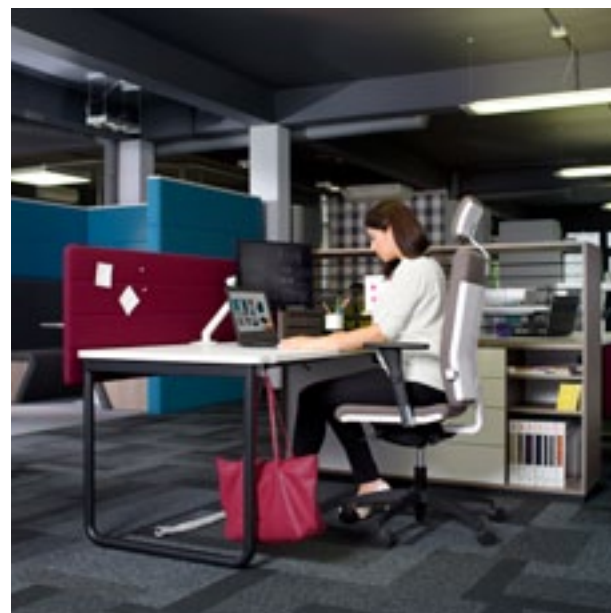
Das richtige Arrangement eines Büroraums hat sehr große Auswirkungen auf die Arbeitseffizienz. Laut Forschungsergebnissen des Unternehmens Citrix kann ein schlecht eingerichtetes Büro bei den Mitarbeitern zu einer Zeitverschwendung führen, die bis zu 17 Arbeitstagen pro Jahr entspricht. Zeit wird z. B. verschwendet, wenn Mitarbeiter nach dem richtigen Platz zum Arbeiten (z. B. nach einem freien Besprechungsraum) suchen oder wenn sie umständlich alle Dokumente zusammenstellen müssen, die sie benötigen. Sogar die Zeit in der ein Mitarbeiter versucht sich zu konzentrieren kann pro Tag eine halbe Stunde ausmachen, wenn das Büro keine guten Bedingungen für ruhige Einzelarbeit bietet. Nehmen wir an, dass ein Jahr 250 Arbeitstage umfasst. Das bedeutet, dass ca. 7% der Arbeitszeit unwiederbringlich verloren geht. Für jedes Unternehmen ist das viel zu viel.



SIE BRAUCHEN NUR ZU FRAGEN

Um eine optimale Lösung für ein bestimmtes Unternehmen und ein bestimmtes Büro zu finden, führt man am besten mehrere Analysen durch – wesentliche Elemente im gesamten Prozess der Raumplanung und -einrichtung. Gut durchgeführte Analysen sind die Grundlage für alle anderen Maßnahmen im Hinblick auf ein bewusst eingerichtetes Büro und für deren positiven Einfluss auf das Wohlbefinden der Mitarbeiter und die Arbeitseffizienz.

Wenn man die Arbeitsweise der Mitarbeiter nicht kennt, kann man auch keinen Arbeitsplatz entwerfen, der auf ihre unterschiedlichen Bedürfnisse ausgerichtet ist. Bei der Einrichtung eines Büros müssen normalerweise Makrozonen – unterschieden nach Konzentration, Kommunikation und Verwaltungstätigkeiten – abgeteilt werden. Darum herum werden dann Mikrozononen eingerichtet. Jede Mikrozone ist so entworfen, dass darin unterschiedliche Arten von Aufgaben erledigt werden können. In modernen Büros haben die Mitarbeiter Zugang zu ruhigen Räumen, in denen sie sich konzentrieren und in Ruhe arbeiten können. Außerdem können sie offizielle und informelle Besprechungszonen nutzen. Besondere Telefonboxen stehen zur Verfügung, so dass man in Ruhe telefonieren kann. An speziell eingerichteten Arbeitsplätzen können Verwaltungstätigkeiten verrichtet werden. Ein wesentlicher Aspekt im Raumplanungsprozess, den man immer im Hinterkopf behalten muss, ist die Diversifizierung der Arbeitsplätze: Sie müssen auf den Arbeitscharakter eines bestimmten Teams oder einer bestimmten Abteilung ausgerichtet sein. Die Einrichtung eines Vertriebsbüros sollte vollkommen anders sein als die der Buchhaltung, denn es werden völlig unterschiedliche Aufgaben erledigt: Der Verkauf ist auf Interaktion, Kooperation und Gespräche ausgerichtet, während man in der Buchhaltung hauptsächlich hochkonzentrierte Einzelarbeit verrichtet.



HOW DOES IT WORK?

A well conducted research process is based on a holistic approach to office space arrangement. It takes into account the company, viewed as an environment in which employees carry out their duties, different ways of perceiving the office and specific requirements. The research process should last approximately 3-6 months and be carried out by means of different research methods, all aiming to gather all the necessary data. Such diversity of methods ensures reliable results, from which we can draw conclusions and that help us make recommendations concerning the implementation of office solutions that will support the work character of a particular company.

If the research is carried out properly, we are sure to get answers to very important questions: what is the employee satisfaction level with the current office? How does the current office influence employees' efficiency? What types of tasks do employees perform? What is the work character of particular departments? What is the utilisation level of the office space and meeting rooms? What is the mobility level of employees? However, the scope of research strictly depends on the strategic goals a company wants to achieve. After getting to know the company, we can choose the right research methods and the proper research tools.

The research process is the basis for office space arrangement, but it is not enough to achieve success alone. To arrange an "ideal" office, it is necessary to make the best use of all the gathered information and to involve all employees in the change introduction process. Their participation in the office space rearrangement will not only increase their efficiency, but also improve the image of the company as an employer. Research findings published in the Journal of Environmental Psychology clearly show that employees who are allowed to influence their work environment are more satisfied and better integrated with their teams. But when employees are not given a chance to decide about the appearance of their office, morale can be undermined easily.⁵

IT'S READY!

The last little thing that has to be done is to design an office, taking the research results and the team's suggestions into consideration. And that's it – your ideal office is ready! However, it needs to be borne in mind that office arrangement is a continuous, never-ending process. It is therefore advisable to assess employee satisfaction cyclically, observe their working styles, and adjust the office arrangement to their changing needs and expectations.



¹ CEBE. (2005). The impact of office design on business performance. Commission for Architecture & the Built Environment and the British Council for Offices, 1-79.

² Workplace Transformation Survey. A global view of workplace change, Cushman & Wakefield.

³ Złe urządzone biuro się nie opłaca <http://linkleaders.pl/>

⁴ Złe urządzone biuro się nie opłaca <http://linkleaders.pl/>

⁵ Lee, So Young, and Jay L. Brand. "Effects of control over office workspace on perceptions of the work environment and work outcomes." Journal of Environmental Psychology 25,3 (2005)

INTERVIEW

Wertell Oberfell

Each designer has his own style, which he uses designing in his projects - what is your trade mark, something that can be found in each of your projects? Or maybe every project is completely unique?

We have always been interested in structures, systems and modern & digital design languages. During the process of designing a new project it is key to channel these inspirations and filter out a feasible dose of them as each design project has its own requirements and limitations. Sometime it is the overall shape, sometimes it is the surface or a small detail that makes the project special and interesting.

What are your inspirations?

Basically everything that we find interesting from almost any area, be it contemporary architecture, art, engineering, bionic, nature, consumer electronics, lighting, furniture, food, music.... the important thing is that the piece has some kind of extra value by being innovative, new, well executed, speaks of a high level of skill and craft, has a special meaning, a new way of using it...

Who would you be if you weren't designers?

Definitely someone creative...(Gernot) for a while I was dreaming of becoming a music producer but also becoming an engineer or a landscape architect were tempting ideas...(Jan) I always thought I would become an architect, but also played in a rock band, but that career choice would have given my parents a heart attack...

When you are asked to create furniture with specific features or functions, what do you start with? Is it spontaneous or do you have a plan ready?

In a way our process could be described as a planned and structured trial and error approach.

In the very first phase of a project we try to be as open-minded as possible by ignoring the limitations that we are aware of to come up with as many ideas and directions as possible. Sometimes an error or an assumed stupid idea can inspire a great breakthrough concept and it is important to let them happen, especially at the beginning.

After a while of playing around and experimenting we start to evaluate and filter our initial ideas and go deeper into the most promising concepts. Then we work on aligning these with the specifications of the brief. Slowly a few main directions start to emerge which we then finalise for the first client presentation. This sounds like a pretty linear process but very often it goes back and forth and ideas are cast aside just to rediscover them at a later stage.

In the end of the day the most important factor however is the experience and the gut feeling of the designer. The design process only helps to structure and channel the decision making and the filtering of ideas.

Which stage of creating a new product is the most difficult?

Definitely the initial and creative phase, where it is important to develop a unique, interesting and convincing design concept, and at the same time be really good at guessing the feasibility of the idea in terms of technical realisation, cost and client expectations.

You worked and lived in different countries, you were working with companies from many countries. Are cultural differences meaningful and do they translate into your projects?

Every company is different and has a different corporate culture and heritage and operates in a different international/national cultural context. We believe that it doesn't influence our design too much (maybe subconsciously) but rather influences our relationship with the company and the way we communicate and solve problems together.



Jeder Designer hat seine eigene Herangehensweise an neue Projekte oder sein Markenzeichen, das man in jedem seiner Projekte entdecken kann. Oder sind es vielleicht alles einzigartige Projekte?

Wir haben uns schon immer für Strukturen, Systeme und moderne, digitale Designsprachen interessiert. Im kreativen Schaffensprozess ist es wichtig, die Inspirationen zu kanalisieren und eine umsetzbare Dosis herauszufiltern, denn in jedem Designprojekt gibt es andere Anforderungen und Einschränkungen. Mal ist es die Form des Gesamtobjekts, mal die Oberfläche, manchmal ist es aber auch ein kleines Detail, das ein Projekt ganz besonders interessant macht.

Woher bekommen Sie Ihre Inspiration?

Inspiziert werden wir praktisch von allem, was wir interessant finden. Das betrifft fast jeden Bereich, also z. B. zeitgenössische Architektur, Kunst, Maschinenbau, Bionik, Natur, Unterhaltungselektronik, Lichtverhältnisse, Möbel, Lebensmittel, Musik ... Das Wichtige ist, dass das neue Möbelstück einen Mehrwert hat, weil es z. B. innovativ, neu, sauber verarbeitet ist, durchdachte Lösungen bietet und künstlerisch ansprechend ist, eine besondere Bedeutung hat, man es in einer neuen Weise benutzt...

Wer wären Sie, wenn Sie keine Designer wären?

Auf jeden Fall ein kreativ Schaffender... (Gernot)

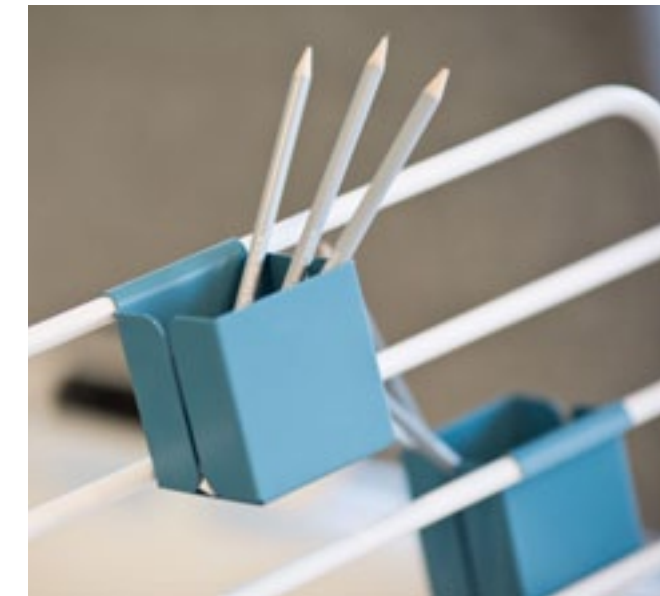
Eine Zeitlang habe ich davon geträumt, Musikproduzent zu werden. Aber auch Ingenieur oder Landschaftsplaner zu werden, waren für mich reizvolle Ideen ... (Jan) Ich wollte immer Architekt werden, und ich spielte in einer Rockband. Aber wenn ich Rockmusiker geworden wäre, hätten meine Eltern einen Herzanfall bekommen...

Wenn man Sie bittet, ein Möbelstück mit spezifischen Eigenschaften oder Funktionen zu kreieren, womit fangen Sie an? Lassen Sie sich spontan leiten oder haben Sie einen fertigen Plan?

In gewisser Weise kann man sagen, wir gehen geplant und strukturiert nach dem Trial-and-Error-Prinzip vor.

In der Anfangsphase eines Projekts versuchen wir, so offen wie möglich an die Sache heranzugehen. Die vorgegebenen Einschränkungen ignorieren wir erstmal, um so viele Ideen und Richtungen wie möglich in Betracht zu ziehen. Manchmal kann ein Fehler oder eine bewusst „dumme“ Idee uns zu einem großen Durchbruch inspirieren. Man muss es einfach geschehen lassen, vor allem am Anfang.

Wenn wir dann eine Weile herumgespielt und experimentiert haben, fangen wir an, unsere ersten Ideen zu bewerten und zu filtern



und die vielversprechendsten Konzepte genauer anzuschauen. Dann arbeiten wir daran sie an die Spezifikationen des Auftrags anzupassen. Langsam entstehen daraus ein paar Hauptrichtungen, denen wir für die erste Kundenpräsentation den letzten Schliff geben. Das klingt nach einem ziemlich linearen Prozess, aber sehr oft machen wir ein paar Schritte vor und zurück. Ideen werden erst verworfen, nur um sie später wiederaufzunehmen.

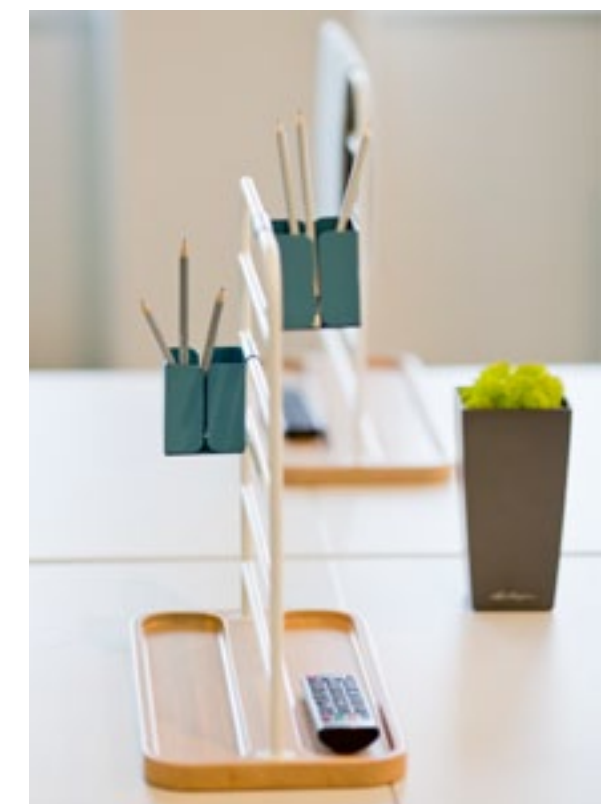
Letztendlich kommt es vor allem auf die Erfahrung und das Bauchgefühl des Designers an. Der Designprozess hilft nur dabei, Entscheidungen zu strukturieren und zu kanalisieren und Ideen zu filtern.

Welche Phase ist beim Kreieren eines neuen Produkts die schwierigste?

Definitiv der Anfang, die kreative Phase, in der ein einzigartiges, interessantes und überzeugendes Designkonzept entwickelt werden muss. Gleichzeitig muss man sehr gut darin sein, die Umsetzbarkeit der Ideen im Hinblick auf technische Machbarkeit, Kosten und Kundenanforderungen einschätzen zu können.

Sie haben in verschiedenen Ländern gelebt und gearbeitet und mit Unternehmen aus vielen Ländern kooperiert. Spielen kulturelle Unterschiede eine Rolle und schlagen sie sich in Ihren Projekten nieder?

Jedes Unternehmen ist anders, hat eine andere Unternehmenskultur, ein unterschiedliches Erbe und operiert in einem anderen internationalen und nationalen kulturellen Kontext. Wir glauben, dass das unser Design nicht allzu sehr beeinflusst (höchstens unbewusst). Es wirkt sich aber sehr wohl auf unsere Beziehung zum Unternehmen aus, die Art, wie wir miteinander kommunizieren und Probleme lösen.



Gernot Oberfell and Jan Wertel were apprentices to their master Ross Lovegrove (enthusiast of biology, the designer of Apple's iMac). They are young, ambitious and have already been noticed. One of their works (Fractal) is included in the permanent collection of Metropolitan Museum of Art in New York.

Play&Work is the second furniture system they have designed for Nowy Styl Group. Their first joint project was the eRange managerial office furniture line which has been positively acclaimed on many markets.

Gernot Oberfell and Jan Wertel wurden ausgebildet von Ross Lovegrove (Biologie-Liebhaber, Designer des iMac von Apple). Sie sind jung, ehrgeizig und haben bereits von sich reden gemacht.

Eine ihrer Arbeiten (Fractal) befindet sich in der Dauerausstellung des Metropolitan Museum of Art in New York. Play&Work ist das zweite Möbelsystem, das sie für die Nowy Styl Group entworfen haben. Ihr erstes gemeinsames Projekt war das Möbelsortiment für Managerbüros eRange, das auf zahlreichen Märkten sehr gut angenommen wurde.

PLAY & WORK

Over the years, office spaces evolved being from huge halls filled with desks to being sectioned-off rooms designed for a few employees. Now we're back to square one: the open space concept. However, the modern open space is completely different from that which dominated the early 20th century. Now it is an employee-friendly environment, which supports cooperation and facilitates communication between people who work in it. Our new furniture system Play&Work is the best response to the changing character of contemporary office spaces.

To meet the new needs of the changing world, with its innovative technologies and modern ways of working, the office must adjust. We were observing these changes and at the same time working on solutions that would support employees and facilitate the development of innovative and dynamic companies. Being aware of the changing trends in office space arrangement, we have cre-

ffene Großraumbüros liegen seit Jahren im Trend und haben sogar als Anglizismus Einzug in die deutsche Sprache gehalten: Open Space.

Doch Büroräume von heute sind vollkommen anders gestaltet als der „Bürosaal“, der für lange Zeit dominierte. Open Space, das steht, anders als der Bürosaal, für ein mitarbeiterfreundliches Arbeitsumfeld, welches Kooperation fördert und Kommunikation unter Kollegen vereinfacht. Die Nowy Styl Group, Europas drittgrößter Büromöbelhersteller, antwortet auf die Anforderungen moderner Bürokultur mit seinem neuen System-möbelprogramm Play&Work.

Play&Work – Spiele und Arbeite: Spiele? Spiele! Jede Entscheidung zur Veränderung ist wie ein Spielzug. Schnelle Anpassung und dynamischer Wechsel sind Pflicht, um als modernes Unternehmen mit der Evolution der Märkte Schritt halten zu können. Arbeitsplätze für sich stetig verändernde Unternehmen zu gestalten, erfordert das Wissen über die Ausführung des nächsten Spielzuges, der nächsten Veränderung.

Details sind nicht nur Details. Sie machen das Design aus.
– Charles Eames

ated a system that reflects them perfectly.

COMMUNICATION AND COOPERATION

The contemporary world relies on knowledge and easy access to information. The workbench desks, which offer a large desktop work surface, are perfect for teamwork; they support communication and facilitate information exchange. Research shows that the majority of valuable interactions between employees take place during informal meetings and conversations. The desks with a large desktop and a leg placed a bit further from the desktop edge than usual, high tables and cabinets with a seat create the ideal space for exchanging information and holding quick meetings with colleagues.

FOCUS AREA

The contemporary world requires flexibility and the ability to adapt. An employee is expected to multi-task and to adjust quickly to different situations. When designing an office, we should not forget about creating places that support concentration and ensure undisturbed individual work. The upholstered panels or desks joined to a cabinet give employees the opportunity to transform their immediate space into a comfortable workstation that will enable them to carry out tasks that require

concentration and great precision. The sound absorbing properties of the materials used in the furniture elements and upholstered panels also help to increase the acoustic comfort in an office.

DIVISION INTO ZONES

Today's open space is characterised by a clear division into zones. Depending on the types of tasks performed in particular office areas, we choose ready-to-use furniture solutions designed to support groups of employees in carrying out their everyday duties. The large workbenches are perfect for the teamwork zone, while high tables with mobile stools create an ideal place for holding quick and spontaneous meetings. The desks joined to a cabinet, which are equipped with an acoustic panel, are a good solution for areas where employees have to perform tasks individually and undisturbed. The best response to all these needs is the Play&Work system: its flexibility perfectly meets the requirements of a contemporary organisation.

EMPLOYEE-FRIENDLY DESIGN

It has been proven that the workplace influences employee job satisfaction to a great extent. Working in an aesthetically pleasing and colourful interior filled with light furniture has a positive impact on employees' well-being and their attitude to work. Furniture with a modern and light form makes an office brighter, more spacious and more employee-friendly. The variety of materials and the wide range of finishing colours the Play&Work system offers enable companies to adjust an office space to their individual character, implementing their branding strategy at the same time.

ERGONOMICS AND FUNCTIONALITY

Some people say that those who create trendy furniture forget about functionality, focusing only on attractiveness. This isn't the case with Play&Work: the system's designers, from the

im Unternehmen ausbreiten, zu einem Ganzen verbinden und dynamisch weitergegeben werden, um die Zukunftsfähigkeit unseres Unternehmens zu erhalten. Schneller, informeller Austausch zur Verteilung des Wissens ist wesentlich.

Play&Work fördert solche Interaktionen durch die Bereitstellung der richtigen Hardware: Schreibtische mit großer Arbeitsfläche und nach innen versetzten Tischbeinen erlauben kurzzeitiges Zusammenarbeiten am gleichen Arbeitsplatz; Hochtische und Sideboards mit Sitzmöglichkeiten laden zum „Smalltalk auf dem Gang“ ein – das sind ideale Voraussetzungen, um Wissen informell zu verteilen und weiterzugeben: Teamwork ohne Zwang, Wissenstransfer ohne räumliche Grenzen.

KONZENTRATIONSBEREICH

Bestehendes Wissen muss aber auch verarbeitet werden, um neues Wissen zu schaffen. Es muss Denkräume geben, ungestörte Zonen in denen wir neues und altes Wissen operativ anwenden können. Zonen für konzentrierte Einzelarbeit, Arbeitsbereiche ohne dauerhafte Ablenkungsszenarien stellen sicher, dass unser Wissen optimal im Arbeitsalltag eingesetzt wird.

Play&Work kann all das leisten: Schallabsorbierende Verblendungen dämpfen akustische Störungen. Abgrenzungen von Einzelarbeitsplätzen durch kombinierte Tisch-Schrank-Systeme erschaffen Bürolayouts, die dem Mitarbeiter Möglichkeiten für höchste Konzentration und Präzision geben.

WOHLBEFINDEN DURCH ÄSTHETIK

Wir sind gerne an Orten, an denen wir uns wohlfühlen. Deshalb richten wir unsere Wohnungen, Häuser unserem persönlichen Stil entsprechend

WertelOberfell studio, are famous for their ability to combine art with functionality. All the interesting solutions used in the furniture system determine its ergonomics. The workbench workstations, with functional extensions and a leg placed a bit further from the desktop edge than usual, ensure great comfort and provide employees with more space, so quick meetings at their desk are no longer problematic. The desks joined to a cabinet offer a bigger desktop work surface and help employees put their papers and office accessories in order. Thanks to the comfortable sliding doors the cabinet is equipped with, employees have everything they need within reach. All these solutions prevent employees from getting distracted, so they can apply their full attention to working effectively, be of benefit to their companies and derive satisfaction from carrying out their everyday tasks.

The Play&Work furniture system is our response to the actual needs of contemporary organisations. The optimal arrangement of an office area divided into zones for performing different tasks makes the office a friendly environment, in which employees want to achieve their company's and their own successes. The Play&Work office is a place designed for people, for whom work is not just work. It is a place designed for people who work with true passion.

More information on how passion can influence employee efficiency, and how to keep the right pace of performing everyday duties, will be found in the next issue of our magazine.

Communication, cooperation, quick exchange of information, the ability to adopt and flexibility – these are the key words not only for contemporary offices, but also for our everyday lives. We know that office furniture must become solutions that will meet dynamically changing expectations and enable people to develop. Thanks to the Play&Work system, it is possible to arrange a comfortable and employee-friendly office space that meets all the needs of its users.

– WertelOberfell Studio

ein. Denn Ästhetik ist ein Faktor, der unser Wohlbefinden steigert. Und Wohlbefinden steigert unsere Leistungsfähigkeit.

Die meiste Zeit verbringen wir jedoch nicht zu Hause, sondern an unserem Arbeitsplatz. Arbeiten wir in einem ästhetisch ansprechenden Umfeld, sind wir kreativer und leistungsfähiger.

Play&Work bietet einen großen Spielraum für ästhetische Gestaltung und viele Möglichkeiten, die Büros entsprechend des Charakters des Mitarbeiters eines Unternehmens einzurichten.

ERGONOMIE UND FUNKTIONALITÄT

Schönes darf auch nützlich sein: Wohlbefinden allein macht noch keinen perfekten Arbeitsort. Körperliches Wohlbefinden ist ebenso wichtig. Wir wollen uns weder durch technische Beschränkungen noch durch ästhetische Anforderungen in unserer körperlichen Bewegungsfreiheit einschränken lassen.

Play&Work ist funktional und ergonomisch: Die Designer vom Studio WertelOberfell sind bekannt für ihre Fähigkeit, harmonisches Design in technische Funktionalität zu integrieren. So erfüllt die Vielfalt des Systems die individuellen Anforderungen verschiedener Arbeitsbereiche und die persönlichen Bedürfnisse Mitarbeiter.

„Play&Work“ – das bedeutet individuelle Unternehmenseinrichtung, anpassbar an seine Wissensträger, veränderbar und jederzeit flexibel für den nächsten Spielzug.

Kommunikation, Kooperation, schneller Informationsaustausch, Anpassungsfähigkeit und Flexibilität – das sind die

Kernbegriffe nicht nur für das moderne Büro, sondern auch für unser tägliches Leben. Büromöbel müssen Lösungen bieten und Erwartungen erfüllen, die sich dynamisch ändern, und den Mitarbeitern die Möglichkeit zur eigenen Weiterentwicklung bieten. Mit dem Play&Work System kann man einen komfortablen und mitarbeiterfreundlichen Büroraum einrichten, der alle Anforderungen der Benutzer erfüllt.

– Studio WertelOberfell

SOLUTIONS FOR EVERY SPACE

Not only for your office

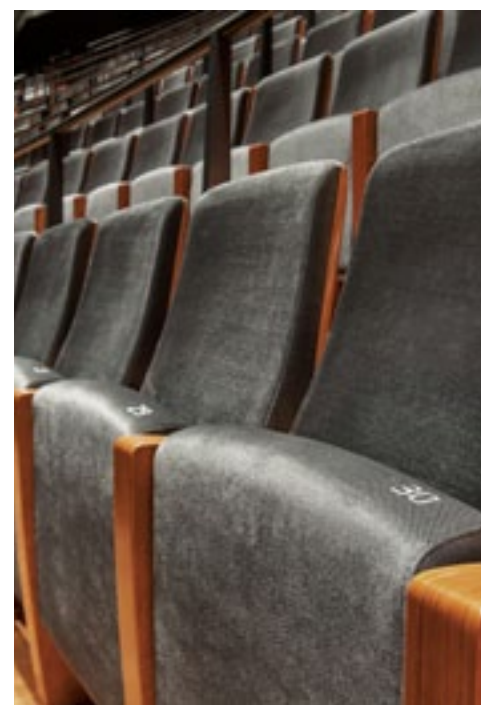
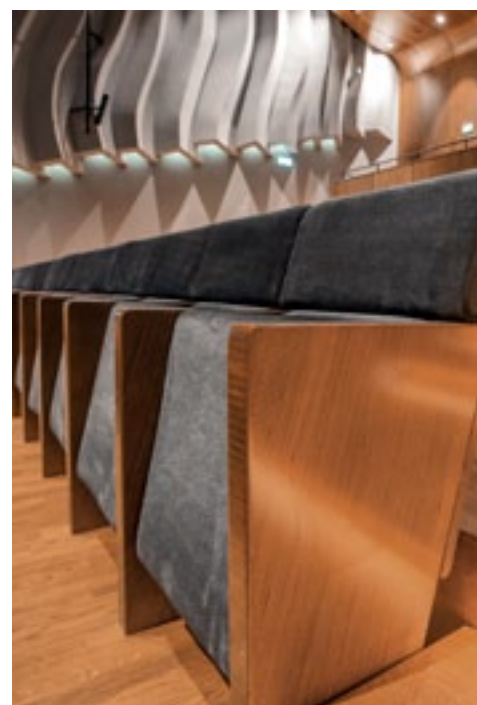
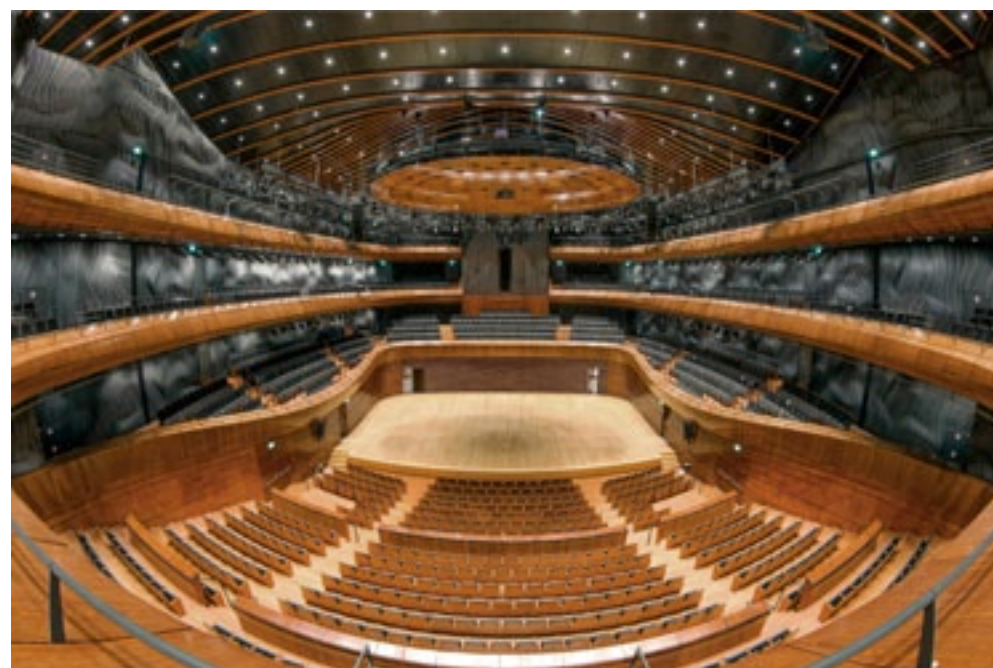
When on our way to work, we often prepare the schedule for the day in our minds. However, we only include the tasks that we have to carry out in the office; we have a tendency to forget that our day should consist of not only professional work, but also other activities. Striking the balance between different spheres of life is difficult, but it's worth the effort.

In the era of new technologies, it is almost impossible to cut yourself off from work. How can you escape from e-mails, telephones and the mass of information you receive when your smartphone is constantly on? It is therefore advisable to go to a place where you are unable to use these technologies – you could go to the theatre or the cinema, to a concert or a football match.

To leave everything behind and focus entirely on a play, film or sports event, you must be provided with excellent comfort. It is not possible to move to a completely different world when you're fidgeting in your seat, making you feel distracted and irritated, preventing you from enjoying the event. That's why the user's comfort is always top priority for Nowy Styl Group. Our constructional

solutions have been created to meet the needs of the most demanding sports fans and music lovers. Thanks to our solutions, they can relax and escape from everyday life.

However, comfort isn't everything. For us, the design of our products is equally important. After all, people go to cultural centres to experience aesthetic sensations. We believe that they should be fulfilled not only by the play, but also by the whole building, including the hall and its equipment. Only in such a space can we concentrate entirely on the play. To adjust furniture to a particular facility in the best possible way, we offer tailor-made solutions that we create in cooperation with architects. A perfect example is the Polish National Radio Symphony Orchestra building, which we have furnished with Polyphony armchairs designed by prize-winner Tomasz M. Konior. Their elegant shape and top quality materials emphasise the prestige of the Orchestra perfectly. The armchairs have excellent acoustic properties and are equipped with a quiet gravitational folding system. They can be successfully used in other facilities.



Wenn wir auf dem Weg zur Arbeit sind, sind wir gedanklich schon mitten im Tagesplan. Dabei denken wir aber nur an die Aufgaben, die uns im Büro erwarten. Üblicherweise vergisst man, dass der Tag nicht nur aus Arbeit bestehen sollte – man braucht einen Ausgleich. Zwischen den unterschiedlichen Lebensbereichen die richtige Balance zu finden, ist schwierig.

Im Zeitalter von Laptop, iPad und Mobiltelefon ist es fast unmöglich, sich vollkommen von der Arbeit abzukoppeln. Wie entgeht man E-Mails, Anrufen und der Informationsflut, wenn das Smartphone immer angeschaltet ist? Die Lösung: Gehen Sie an einen Ort, wo sie Handy und Laptop nicht benutzen dürfen – z. B. ins Kino oder Theater, in ein Konzert oder zu einem Fußballspiel.

Alles hinter sich zu lassen und sich ganz auf ein Theaterstück, einen Film oder ein Sportereignis zu konzentrieren – das geht nur, wenn Sie sich rundum wohlfühlen. Man kann einfach nicht in eine völlig andere Welt abtauchen, wenn man unruhig auf dem Stuhl hin und her rutscht.

Denn dadurch wird man abgelenkt, reagiert nervt und kann die Vorstellung nicht genießen. Aus diesem Grund hat für die Nowy Styl Group der Komfort des Benutzers immer oberste Priorität. Unsere Stühle sind so konstruiert, dass sie selbst bei den anspruchsvollsten Sportfans und Musikliebhabern keine Wünsche offen lassen. Mit unseren Stühlen können sie sich entspannen und dem Alltag entfliehen.

Komfort ist jedoch nicht alles. Für uns ist ein ansprechendes Design unserer Produkte genauso wichtig. Denn wenn man sich in ein Kulturzentrum begibt, möchte man auch seine ästhetischen Ansprüche befriedigt sehen. Und nach unserer Überzeugung sollte das nicht nur durch das Theaterstück oder den Film geschehen, sondern auch durch das gesamte Gebäude, die Halle und die Inneneinrichtung. Nur in einer solchen Umgebung können wir uns voll auf die Vorstellung konzentrieren. Um die optimalen Möbel für ein bestimmtes Ambiente zu finden, bieten wir maßgeschneiderte Lösungen an, die wir in Kooperation mit Architekten kreieren. Ein sehr gutes Beispiel ist das Gebäude des Nationalen



We prepared another tailor-made solution, a replica of an antique armchair, for the Opera House in Munich. For the ROMA Theatre in Warsaw, whose small hall has a unique atmosphere, we have produced light armchairs upholstered with red Alcantara. We do our best to meet the needs of our customers, providing them with armchairs in the form of components that can be joined to already existing constructions. We have used this solution in the chain of CinemaxX cinemas in Germany, for which we have supplied huge, solid and properly contoured Quentin armchairs.

Some people relax in the theatre or cinema, while others spend their time watching sports events. Thanks to our functional solutions, we can provide them with excellent conditions as well. The Abacus seats, which combine modern design with unique ergonomic properties, are designed by Rebecca Stewart from the world-famous

design studio Arup. The chairs are already used by sports fans in Kielce and Budapest and are currently being installed in Lyon and Nice. The models are offered in many types, which allows the arrangement of standard stands, VIP stands and press seats. The Omega seat is another very popular seat from our range – it combines practical and aesthetic qualities with high durability parameters and great weather resistance. These chairs are very often chosen for huge facilities; they are still used by sports fans in South Africa who support their teams at the stadiums built for the 2010 FIFA World Cup.

When you're going to work tomorrow, don't just think about work tasks, think about all those interesting things that you can do in the afternoon, or at the weekend, while sitting comfortably in one of our Forum Seating armchairs.



Symphonieorchesters des Polnischen Rundfunks, ausgestattet mit unseren Sesseln „Polyphony“, die vom preisgekrönten Designer Tomasz M. Konior entworfen wurden. Durch ihre elegante Form und passenden Materialien passen sie perfekt in das Orchester. Die Sessel verfügen über hervorragende Akustikeigenschaften und einen fast lautlosen Klappmechanismus. Sie eignen sich für verschiedenste Objekte.

Für die Staatsoper in München haben wir mit dem Nachbau des vorher eingesetzten Sessels eine andere maßgeschneiderte Lösung entwickelt. Das Theater ROMA in Warschau wiederum, dessen kleine Halle eine einzigartige Atmosphäre hat, wurde von uns mit leichten Sesseln ausgestattet, die mit rotem Alcantara gepolstert sind. Wir arbeiten immer daran, die Ansprüche unserer Kunden zu erfüllen. Wir bieten auch einzelne Komponenten als Austauschlösung an, die in die vorhandenen Sesseln eingebaut werden können. Diese Lösung haben wir z. B. für die Kino-Kette CinemaxX angewandt.

Einige Menschen entspannen sich im Theater oder Kino, während andere ihre Zeit lieber als Zuschauer bei Sportereignissen verbringen. Dank

unserer funktionellen Lösungen bieten wir für jeden Einsatz den geeigneten Sitz. Bei unserem Modell „Abacus“ geht modernes Design mit hervorragender Ergonomie eine ideale Verbindung ein. Sie wurden von Rebecca Stewart aus dem weltbekannten Design-Studio Arup entworfen. Die Sitze werden bereits von Sportfans in Kielce und Budapest benutzt und werden derzeit in Lyon und Nizza installiert. Das Modell wird in vielen Varianten angeboten, so dass Standard- und VIP-Tribünen, sowie die Presseplätze ausgestattet werden können. Ein anderes sehr beliebtes Modell aus unserem Sortiment ist das Modell „Omega“ – es bietet praktische Vorteile, sieht gut aus und ist außerdem sehr robust und wetterbeständig. Dieser Sitz wird meist in sehr großen Stadien eingesetzt. Noch heute sind diese Sitze in den Stadien in Südafrika zu finden, die für die Fußballweltmeisterschaft 2010 gebaut wurden.

Wenn Sie morgen zur Arbeit fahren, denken Sie nicht nur über Ihre Arbeit nach. Denken Sie an all die schönen Dinge, die Sie abends oder am Wochenende unternehmen oder sehen können, wenn Sie es sich in einem unserer Sessel oder Sitze der Marke Forum Seating bequem gemacht haben.



13%
of people
13% der Menschen

work more
than 50 hours
a week
arbeiten mehr als 50
Stunden pro Woche

According to this year's OECD Better Life Index, approx. 13% of people work more than 50 hours a week. Of the countries that belong to the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), Turkey is the country in which people spend the most time in an office – approximately 40% of people stay in an office to work overtime. In Germany this percentage is 5.2%, in the Czech Republic it is 7% and in Poland it is 7.4%. The French and British work more than we do in Poland, with indexes of 8% and 12.7% respectively.

How much time do we devote to relaxation and entertainment every day? On average, a full-time worker from an OECD country spends 15 hours sleeping, eating, meeting friends and doing a hobby. People in the Czech Republic are exactly at the average level, whereas the British are a bit lower (14.8 hours). The German and French spend more time relaxing (15.3 hours), while the Polish devote less time to entertainment (14.2 hours).

laut dem diesjährigen Better Life Index der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) arbeiten ca. 13% der Menschen mehr als 50 Stunden pro Woche. Unter den Mitgliedsstaaten der OECD ist die Türkei das Land, in dem die Menschen am meisten Zeit im Büro verbringen – ca. 40% der Mitarbeiter bleiben länger im Büro, um Überstunden zu machen. In Deutschland liegt dieser Anteil bei 5,2%, in der Tschechischen Republik bei 7% und in Polen bei 7,4%. Bei den Franzosen und Briten arbeiten 8% bzw. 12,7% der Mitarbeiter länger.

Wie viel Zeit gönnen wir uns täglich für Entspannung und Unterhaltung? Im Durchschnitt verbringt ein Vollzeitbeschäftigter aus einem OECD-Mitgliedsstaat 15 Stunden mit Schlafen, Essen, Treffen mit Freunden und Hobbys. Die Menschen in der Tschechischen Republik liegen genau im Durchschnitt, während bei den Briten die Zeit etwas darunter liegt (14,8 Stunden). Die Deutschen und Franzosen verbringen mehr Zeit damit, sich zu entspannen (15,3 Stunden), während die Polen weniger Zeit für Unterhaltung aufwenden (14,2 Stunden).

OUR ATHLETES' ACHIEVEMENTS

Using your legs, head and heart.

Mountain paths, tensed muscles, quickened breath, wind swept hair – our employees have been testing their bodies throughout the season, covering more and more demanding routes. Physical activity not only allows them to relax, but also shapes their characters.

Bergwege, angespannte Muskeln, ein schneller Atem, windzerzaute Haare – einige unserer Mitarbeiter haben während der ganzen Saison die Grenzen ihres Körpers ausgetestet und immer anspruchsvollere Strecken ausprobiert. Körperliche Aktivität ermöglicht ihnen nicht nur eine bessere Entspannung, sondern gibt auch einen enormen Aufschwung für die Psyche.

In good shape

Marcin Niżnik, a technologist from our new Office Furniture Factory in Jasło, took up running because he enjoys the physical effort and competition. He used to meet his colleagues at races and finally one of them suggested creating a running team. "Running is rather an individual discipline, but it is good to know that there is a group of people in our company who share the same passion. We inform each other about races and exchange our experiences. This creates a special atmosphere," he says. Marcin runs between 7 and 15 km several times a week to stay in peak physical shape. At the weekends he runs longer distances with Arek Michalski, who also works as a technologist at our factory in Jasło. Together, they finished the gruelling Butcher's Race, which took place in the Bieszczady Mountains at the beginning of June. "It was a really exhausting race, with 80 km to cover and the sum of height differences amounting to 6,300 metres. At the beginning, these numbers had frightened us, but the result we achieved appeared to be much better than we had expected," says Marcin. How did he feel after 12 hours of running? "Excellent! After such a huge effort you are full of endorphins and practically don't feel any tiredness," he explains. However, Marcin says that your psyche and willingness are key aspects of running. "Somebody once said that the beginning of the route you cover using your legs, the middle of it using your head, but the end of it using only your heart," he says with a smile.

Arek Michalski has run the majority of routes in the Bieszczady Mountains, the Beskids and the Tatra Mountains – he has lost count of how many kilometres he has covered since he started running four years ago. Previously, Arek swam and played football, basketball and volleyball, but now he has decided to devote his free time to running, because it is the most available sports discipline. "All you need to do is put on your shoes and leave home. You don't have to gather more people or pay fees. It is an activity for everyone," he says. Arek also encourages other colleagues to be active. "When running in the Magura National Park, you pass charming chapels, Lemko houses and wooden churches. Sometimes you can also

see animal tracks. You can breathe in a gulp of fresh air and delight in picturesque views," he says. The Park in which Arek runs is a special place for Nowy Styl Group; three years ago we decided to provide it with financial support, and since that time five percent of the price of each chair sold from our Sedia Natura line has been allocated to the park. We also endow prizes for the winners of the races organised in the Magura region – this year the award we endowed was our ergonomic chair from the 4ME line.

MORE THAN A MARATHON

Our employees from foreign departments also take part in many races. Eric Moran is a very experienced representative of the Nowy Styl Group Running Team in France, finishing his first marathon in 1985, before our company was established. He has also covered longer distances, from 50 to 100km, wearing out countless pairs of running shoes on the treadmill, grass and asphalt. Eric shares his passion with less experienced colleagues; together with Hugues Verdier, he took part in the marathon organised in Bordeaux in April this year. "A few years ago I quit all the sports disciplines because I didn't have enough time for them. I needed a challenge, something that would help me get back into shape, and then Eric suggested running," says Hugues. He chose running because it suits any work style. "As sales representatives we move a lot, however, no matter where we are, we can always devote an hour in the morning, or in the evening, to running," he explains.

The marathon in Bordeaux was tough, not only because of the distance to cover but also because of the specific weather conditions. "We started the race at 8 p.m. It was raining heavily and we were passing streets, vineyards and castles. After four hours of running we reached the finishing line. We were completely soaked and frozen to the marrow, yet at the same time proud that we managed to finish the marathon," he says. More than 20,000 daredevils took part in the race. Hugues is now getting ready for the La Rochelle marathon, which will be organised in November and will run along the beach. Eric is thinking dreaming about taking part in another 100 kilometre race, potentially also on sand. "It is much better than looking blankly at the TV screen!" he claims.

A HUGE DOSE OF EXCITEMENT

Our cycling team is also very active. Before it was created, our bicycle lovers had monitored their results using the Endomondo application. This year, they are going to take part in a series of bike marathons called Cyklokarpaty. "We've decided to participate in this competition because the marathon routes are quite close to us and the south-eastern region of Poland is exceptionally beautiful. The main advantage of this series is the possibility of choosing a distance that suits you best – hobby distance (20-25 km), mega distance (40-50 km) or giga distance (60-70 km). The majority of us are going to choose the hobby distance; only a few people can cover a longer distance," explains Dariusz Such, a colleague from the Investment and Purchasing Department and initiator of the Nowy Styl Group Cycling Team. The difficulty level is connected with the sum of height differences to cover (from 600 to 2,000 metres). Even the 'hobby' category can provide a huge dose of excitement, he says. "Last year I went to Komańcza. I knew the region quite well and I was sure that covering the distance would be a piece of cake for me. However, the weather conditions weren't favourable. My bicycle wheels were sinking into mud, sometimes it was not possible to ride, so I had to get off my bike and cover the muddy parts of the route on foot. But I gritted my teeth and was determined to finish the marathon." Darek cannot hide his satisfaction and this enthusiasm extends to other aspects of his life; at work he never gives up.

The competition is organised every two weeks, and the atmosphere is always unique. "In the morning, people from the Nowy Styl Group Cycling Team gather together and warm up. We wish each other good luck and start the marathon. At the finishing line we share our experiences; we tell each other about the route, about its most difficult parts, and about those who fell off their bikes. At the end we take a commemorative photo," says Darek. Some of the team take their whole families – their most faithful fans – to the competition. "We all claim that the trainings and marathons are only our hobby, but to be honest, we all want to get the best results to prove to ourselves that we can," he concludes.

There are more and more people wearing Nowy Styl Group's t-shirts at the start and finishing lines of different marathons. They encourage each other to spend their leisure time in an active

way and say that nothing can give you a greater burst of energy than physical activity.

ACHIEVEMENTS, NOT ONLY IN BUSINESS

For many people, running, riding a bike and playing football are just ways of spending their free time actively, relaxing and enjoying nature. However, there are some people who do their best to improve their results in these sports disciplines and we are happy to celebrate their successes with them.

Our running lovers – both Polish runners and those working in foreign departments – represent our company in different running events across Europe. In 2015 alone, they took part in the Sportissimo Prague Half Marathon, NN Marathon Rotterdam, Marathon de Bordeaux Métropole, Metro Group Marathon in Dusseldorf, Butcher's Race in the Bieszczady Mountains, Jurajski Half Marathon and the "Pogoń za żubrem" Race in the Niepolomice Forest.

During the marathon in Rotterdam, held on 12 April, our First Relay Team finished in 3:08:45, coming 11th out of 700 teams. The other team came 102nd, finishing in 3:42:26. Among individual competitors Roman Przybylski is definitely worth mentioning – he crossed the finishing line 309th out of 12,000 runners.

On 27 April, three 4-person teams from our running section lined up at the start of the Metro Group Marathon in Dusseldorf. The fastest team – Ralph Böhme, Roman Przybylski, Dariusz Frydrych and Hans Bloemendaal – reached the finish line in 2 hours and 58 minutes, placing them 15th out of 2,596 teams.

Even members of the Management Board belong to the running section and take part actively in different races. Roman Przybylski, Board member and Director of the Sales Department, came first in the Skotniki-Kraków race, which ran across the picturesque Benedictine Abbey in Tyniec.

Arkadiusz Michalski and Marcin Niżnik took part in the Butcher's Race, covering a distance of almost 80 km and elevation amounting to 6,300 metres. They finished in 11:47:35, coming 108th out of 700 pairs in the general classification.

Marcin Niżnik also won first place in the general classification in the Nordic walking category during the "Zemsta" series, which was inspired by the famous Polish comedy by Aleksander Fredro.

In guter Form

Marcin Niżnik, ein Vorarbeiter in unserem neuen Büromöbelwerk in Jasło, begann mit dem Laufen, weil er sich gerne körperlich betätigt und mit anderen misst. Immer wieder traf er bei Wettkämpfen auf seine Kollegen und schließlich schlug einer von ihnen vor, eine Laufgruppe zu gründen. „Laufen ist zwar eine Einzelsportart, aber es ist einfach schön zu wissen, dass es in unserem Unternehmen eine Gruppe von Kollegen gibt, die dieselbe Leidenschaft teilen. Wir informieren uns gegenseitig über geplante Wettläufe und tauschen Erfahrungen aus. Das trägt zu einer ganz besonderen Atmosphäre bei“, sagt er. Niżnik läuft mehrmals in der Woche zwischen 7 und 15 km, um seine hervorragende Kondition zu halten. Am Wochenende läuft er längere Distanzen zusammen mit Arek Michalski, der ebenfalls im Werk in Jasło arbeitet. Zusammen haben sie auch das äußerst anspruchsvolle Butcher's Race gemeistert, das Anfang Juni in den Bieszczady-Bergen stattfand. „Es war ein extrem strapazierendes Rennen, das über eine Distanz von 80 km ging und Höhenunterschiede von insgesamt 6.300 m umfasste. Zuerst haben uns diese Zahlen erschreckt, aber wir haben ein weit besseres Ergebnis erzielt als erwartet“, sagt Niżnik. Wie hat er sich nach 12 Stunden Laufen gefühlt? „Einfach klasse! Nach einer so großen Anstrengung ist man voller Endorphine und merkt praktisch überhaupt keine Müdigkeit“, erläutert er. Aber, so Niżnik weiter, die Psyche und der unbedingte Wille zum Erfolg spielen beim Laufen eine wesentliche Rolle. „Jemand hat mal gesagt, am Anfang der Strecke benutzt man die Beine, in der Mitte den Kopf und am Ende nur noch das Herz“, sagt er mit einem Lächeln.

MEHR ALS EIN MARATHON

Auch unsere Mitarbeiter im Ausland nehmen an vielen Wettkämpfen teil. Eric Moran ist ein sehr erfahrenes Mitglied in der Laufgruppe der Nowy Styl Group in Frankreich. Seinen ersten Marathon lief er im Jahr 1985. Auch längere Distanzen zwischen 50 und 100 km ist er bereits gelaufen und hat dabei unzählige Paar Laufschuhe auf dem Laufband, auf Gras oder Asphalt verbraucht. Moran teilt seine Leidenschaft mit Kollegen, die nicht ganz so viel Lauferfahrung haben wie er. Zusammen mit Hugues Verdier nahm er im April dieses Jahres an einem Marathon in Bordeaux teil. „Vor ein paar Jahren habe ich völlig mit Sport aufgehört. Aber dann fehlte mir die Herausforderung. Ich brauchte etwas, um meine Kondition wieder aufzubauen. Da schlug Eric das Laufen vor“, sagt Verdier. Er entschied sich für das Laufen, weil man diesen Sport immer und überall ausüben kann, egal wie und wo man arbeitet. „Als Verkäufer reisen wir viel. Aber wo wir uns auch gerade befinden, wir schaffen es immer, eine Stunde Laufen dazwischen zu schieben“, erklärt er.

Der Marathon in Bordeaux war hart, und das nicht nur wegen der weiten Distanz, sondern auch wegen des extrem schlechten Wetters. „Wir starteten um 8 Uhr. Es regnete stark und wir liefen durch Straßen und an Weinbergen und Schlössern vorbei. Nach einem etwa vierstündigen Lauf erreichten wir die Ziellinie. Wir waren völlig durchnässt und verfroren, aber trotzdem stolz, dass wir den Marathon zu Ende gebracht hatten“, sagt er. Über 20.000 unerschrockene Läufer nahmen an diesem Lauf teil. Jetzt bereitet sich Verdier auf den Marathon in La Rochelle vor, der im November stattfindet und am Strand entlang führt. Eric Moran träumt davon, an einem weiteren 100-km-Lauf teilzunehmen, möglicherweise auch auf Sand. „Das ist doch viel besser, als dumpt auf den Fernsehbildschirm zu starren!“

EIN GROSSER ADRENALIN-KICK

Auch unser Fahrradteam ist sehr aktiv. Bevor es gegründet wurde, hatten unsere Fahrrad-Cracks ihre Leistungen mit der Fitness-App Endomondo überprüft. In diesem Jahr nahmen sie

bereits an einer Serie von Radmarathons, der sogenannten Cyklokarpaty, teil. „Wir haben uns für die Teilnahme an diesem Wettbewerb entschieden, weil die Strecken nah gelegen sind und der südöstliche Teil Polens außergewöhnlich schön ist. Der größte Vorteil dieser Radrennserie ist, dass man die Strecke wählen kann, die einem am besten passt – Hobby-Distanz (20-25 km), Mega-Distanz (40-50 km) oder Gigadistanz (60-70 km). Die meisten von uns werden die Hobby-Distanz nehmen“, erläutert Dariusz Such, ein Kollege aus dem Einkauf und der Initiator und Gründer des Fahrradteams der Nowy Styl Group. Der Schwierigkeitsgrad hängt von der Höhendifferenz ab, die insgesamt zu bewältigen ist (600 bis 2.000 m). Auch die Kategorie „Hobby“ kann für einen großen Adrenalin-Kick sorgen. „Im letzten Jahr habe ich an dem Radrennen in Komańcza teilgenommen. Ich kannte die Region ganz gut und war sicher, dass die Distanz eine meiner leichtesten Übungen werden würde. Aber das Wetter spielte nicht mit. Die Räder meines Fahrrads versanken in Matsch und Schlamm. Manchmal konnte ich nicht mehr fahren, sondern musste absteigen und auf den matschigen Streckenabschnitten mein Rad schieben. Aber ich habe die Zähne zusammengebissen und war fest entschlossen, den Marathon zu Ende zu fahren. Und das habe ich dann auch getan.“ Dariusz Such kann nicht verhehlen, wie zufrieden er ist, es geschafft zu haben. Die Begeisterung über solch einen Erfolg gibt Kraft und wirkt sich auch auf andere Lebensbereiche aus: Auch auf der Arbeit gibt Such nie auf, bis das Ziel erreicht ist.

Die Radrennen findet alle zwei Wochen statt und es herrscht immer eine tolle Atmosphäre. „Morgens treffen sich die Mitglieder des Fahrradteams der Nowy Styl Group und wärmen sich auf. Wir wünschen uns gegenseitig viel Glück und beginnen den Marathon. Hinter der Ziellinie tauschen wir uns über das Rennen und die gemachten Erfahrungen aus: wie die Strecke war, welche Abschnitte am schwierigsten zu bewältigen waren, wer gestürzt ist etc. Zum Schluss wird noch ein Erinnerungsfoto gemacht“, sagt Such. Einige Teammitglieder nehmen ihre ganze Familie – ihre treuesten Fans – zum Rennen mit. „Wir behaupten alle, dass das Training und die Rennen nur ein Hobby sind. Aber um ehrlich zu sein: Wir alle wollen die besten Ergebnisse erzielen, um uns selbst zu beweisen, dass wir das können“, meint er abschließend.

An den Start- und Ziellinien der verschiedenen Rennen sieht man immer mehr Mitarbeiter, die die T-Shirts der Nowy Styl Group tragen. Sie motivieren sich gegenseitig, ihre Freizeit mit Sport zu verbringen, und sind sich einig: Nichts gibt einem einen größeren Energieschub als körperliche Aktivität.

ERFOLGE, UND DAS NICHT NUR IM GESCHÄFT

Für viele Menschen sind Laufen, Fahrradfahren und Fußballspielen einfach nur eine Möglichkeit, ihre Freizeit sportlich-aktiv zu verbringen, sich zu entspannen und die Natur zu genießen. Es gibt jedoch auch Menschen, die alles geben, um ihre sportlichen Leistungen immer weiter zu steigern. Und wir freuen uns, ihre Erfolge mit ihnen feiern zu können.

Unsere leidenschaftlichen Läufer – sowohl in Polen als auch in den ausländischen Niederlassungen – vertreten unser Unternehmen in verschiedenen Wettläufen in ganz Europa. Allein im Jahr 2015 nahmen sie am Halbmarathon Sportissimo Prag, NN Marathon Rotterdam, Marathon de Bordeaux Métropole, Metro Group Marathon in Dusseldorf, Butcher's Race in den Bieszczady-Bergen, Jurajski Halbmarathon und dem „Pogoń za żubrem“-Lauf im Niepolomice-Wald teil.

Den Marathon in Rotterdam, der am 12. April stattfand, beendete unsere erste Staffel mit einer Zeit von 3:08:45 und erzielte damit den 11. Platz unter insgesamt 700 Teams. Unser anderes Team belegte den Platz 102 mit einer Zeit von 3:42:26. Unter den Einzelläufern stach definitiv Roman Przybylski hervor – er erreichte die Ziellinie als 309. Läufer von insgesamt 12.000.

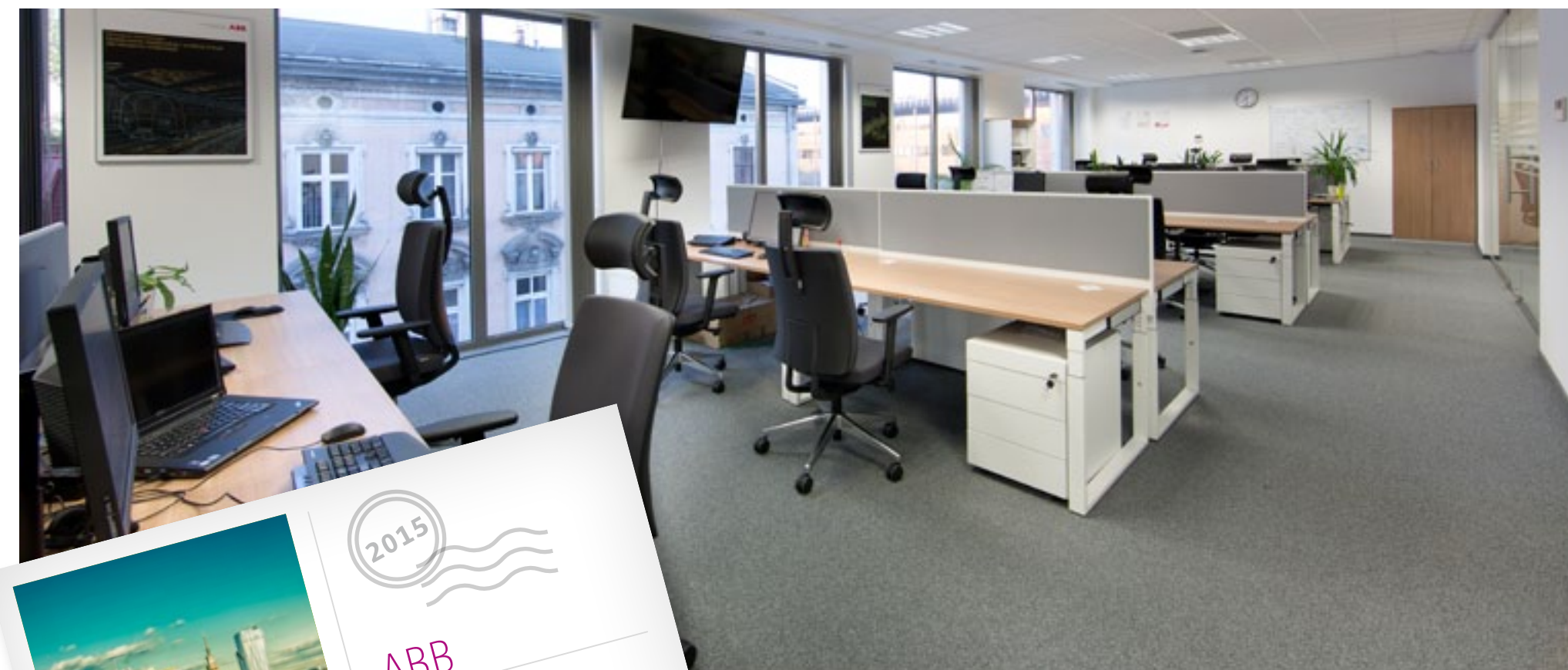
Am 27. April versammelten sich drei Viererteams aus unserer Laufgruppe am Start des Metro Group Marathon in Dusseldorf. Das schnellste Team – Ralph Böhme, Roman Przybylski, Dariusz Frydrych und Hans Bloemendaal – erreichte die Ziellinie in 2 Stunden 58 Minuten und erreichte damit den 15. Platz von insgesamt 2.596 Teams.

Sogar Vorstandsmitglieder gehören zur Laufgruppe und nehmen aktiv an verschiedenen Wettläufen teil. Roman Przybylski, Vorstandsmitglied, erzielte den ersten Platz im Skotniki-Kraków-Lauf, der quer über das Gelände der malerischen Benediktiner-Abtei in Tyniec führt.

Arkadiusz Michalski und Marcin Niżnik nahmen am Butcher's Race über eine Strecke von fast 80 km und einem Höhenunterschied von insgesamt 6.300 m teil. Sie erzielten mit einer Zeit von 11:47:35 den 108. Platz von insgesamt 700 Läuferpaaren in der Klasse „Allgemein“.

Ebenfalls einen ersten Platz erreichte Marcin Niżnik im Nordic Walking in der Klasse „Allgemein“ der Laufserie „Zemsta“, die nach der beliebten polnischen Komödie von Aleksander Fredro benannt ist.







Archiwum Narodowego Forum Muzyki, fot. Łukasz Rajchert

Group Headquarters:

POLAND

Nowy Styl Group
ul. Pułzaka 49
38-400 Krosno
T +48 13 43 76 100
F +48 13 43 62 732
E info@nowystylgroup.com

Showrooms:

POLAND

ul. Daimlera 1
02-460 Warsaw
T +48 22 82 41 644
E showroom.warszawa@nowystylgroup.com

ul. Radzikowskiego 47B
31-315 Krakow
T +48 12 639 86 05
F +48 12 639 87 00
E showroom.krakow@nowystylgroup.com

ul. Fabryczna 8
38-200 Jasło
E showroom.jaslo@nowystylgroup.com

GERMANY

Neumannstraße 8
40235 Düsseldorf
T +49 211 583777-0
E info@nowystylgroup.de

Jubatus-Allee 1
92263 Ebermannsdorf
T +49 9438 949-0
E info@nowystylgroup.de

Voigtei 84
31595 Steyerberg
T +49 5769/7-0
E info@rohde-grahl.de

Am Söldnermoos 6
85399 Hallbergmoos
München

FRANCE

Passage du Cheval Blanc
2 rue de la Roquette Cour de Mai
75011 Paris
T +33 (0) 14 357 7161
F +33 (0) 14 357 9313
E contact@nowystylgroup.fr

THE UNITED KINGDOM

9 Dallington Street
London, EC1V 0BQ
T +44 20 7250 0631
E info@nowystylgroup.co.uk

THE NETHERLANDS

Basicweg 22
3821 BR Amersfoort
T +31 (0) 33 453 50 90
F +31 (0) 33 453 50 99
E ned@nowystylgroup.com

CZECH REPUBLIC

Prague Office Park 1
K Háji 2/1233
155 00 Praha 5
T +420 296 357 190
E paha@nowystylgroup.com
E paha@bnos.com

SLOVAKIA

Továrenská 10
811 09 Bratislava
T +421 948 006 270
E bratislava@bnos.com

HUNGARY

Rózsa u. 23
2000 Szentendre
T +36 26 503 100
E telmex@telmex.hu

RUSSIA

2, Tsvetnoy Boulevard
BC „Legenda Tsvetnogo“
Moscow 127051
T +7 (495) 215 52 22
E info@nsprojects.ru



Download **NowyStylGroup** application to your tablet or smartphone.

